

novus[®] B 100 EL



D

Konformitätserklärung. Die Firma Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Germany, erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Produkt Novus Elektrohefter B 100 EL auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60950, EN 55014, EN 61000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95 EC; 93/68 EWG; 2004/108 EC.

GB

Declaration of conformity. Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Germany, declares under their sole responsibility that the following product, Novus electric stapler B 100 EL to which this declaration refers, complies with the following standards or normative documents: EN 60950, EN 55014, EN 61000 according to the requirements of directives 2006/95 EC; 93/68 EEC; 2004/108 EC.

F

Déclaration de conformité. La société Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG, Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Allemagne, déclare sous sa propre responsabilité, que l'appareil désigné ci-après agrafeuse électrique NOVUS B 100 EL auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants: EN 60950, EN 55014, EN 61000 selon les dispositions des directives 2006/95 CE; 93/68 EWG, 2004/108 EC.

NL

Conformiteitsverklaring. De firma Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Germany, verklaart in zijn hoedanigheid van alleen verantwoordelijke, dat het product Novus elektrische nietmachine B 100 EL, waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenkomt met de volgende normen of genormde documenten: EN 60950, EN 55014, EN 61000 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/95 EC; 93/68 EC; 2004/108 EC.

I

Dichiarazione di conformità. La ditta Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Germany, dichiara, su propria esclusiva responsabilità, che la sua cucitrice elettrica, denominata NOVUS B 100 EL, alla quale si riferisce la presente dichiarazione, corrisponde alle seguenti norme o documentazioni normative: EN 60950, EN 55014, EN 61000 in osservanza delle direttive 2006/95 CE; 93/68 CEE; 2004/108 CE.

E

Declaración de conformidad. La empresa Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Germany, declara por propia cuenta que el siguiente producto, grapadora eléctrica NOVUS B 100 EL, al que se refiere esta declaración, se corresponde con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60950, EN 55014, EN 61000, conforme a las disposiciones de las directivas 2006/95 CE; 93/68 CEE; 2004/108 CE.

P

Declaração de Conformidade. A empresa Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Alemanha, declara, sob sua exclusiva responsabilidade, que o seguinte produto, o agrafador elétrico NOVUS B 100 EL, ao qual se refere a presente declaração, está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60950, EN 55014, EN 61000, de acordo com o disposto nas directivas 2006/95/CE; 93/68/CEE; 2004/108/CE.

PL

Deklaracja zgodności. Firma Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Niemcy, oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt: zszywacz elektroniczny B 100 EL firmy Novus, do którego odnosi się ta deklaracja odpowiada następującym normom lub dokumentom normatywnym: EN 60950, EN 55014, EN 61000 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/95 EC, 93/68 EC, 2004/108 EC.

CZ

Prohlášení o shodě. Firma Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Germany, prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že následující výrobek, elektrický sponkovač NOVUS B 100 EL, na který se toto prohlášení vztahuje, souhlasí s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60950, EN 55014, EN 61000 podle ustanovení směrnice 2006/95 EC; 93/68 EC; 2004/108 EC.

BG

Декларация за съответствие. Фирма NOVUS Hefttechnik GmbH & Co. KG, Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Germany, поемайки пълна отговорност заявява, че продуктът електрически телбод NOVUS B 100 EL, за който се отнася настоящата декларация, съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60950, EN 55014, EN 61000 съгласно предписанията на директиви 2006/95 EC; 93/68 EC; 2004/108 EC.

RO

Declarație de conformitate. Firma Novus Hefttechnik (tehnică de capsare) GmbH & Co. KG Hessenweg 53; D-49808 Lingen/Germany, declară pe propria răspundere că următorul produs, capsator electric Novus, la care se referă această declarație, corespunde următoarelor norme și documente normative: EN 60950, EN 55014, EN 61000 conform prevederilor liniilor directe 2006/95 EC; 93/68 EC; 2004/108 EC.

RUS

Заявление о соответствии. Фирма "Новус Хефттехник ГмбХ & Ко. КГ": Хессенвег 53; D-49808 Линген/Германия, заявляет со всей ответственностью, что электрический степлер "NOVUS B 90EL", которого касается настоящее заявление, соответствует, согласно предписаниям директив 2006/95 EC; 93/68 EC; 2004/108 EC, требованиям следующих норм и нормативных документов: EN 60950, EN 55014, EN 60555.

GR

Δήλωση Συμμόρφωσης. Η εταιρία Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany, δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ακόλουθο προϊόν Ηλεκτρικό συρραπτικό NOVUS B 100 EL στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή νομοκανονιστικά έγγραφα: EN 60950, EN 55014, EN 61000 σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/95 EC, 93/68 EC, 2004/108 EC.

ARABIC

Novus Hefttechnik GmbH & Co. KG, Hessenweg 53, D-49808 Lingen/Germany **تصريح التوافق.** تصرح شركة Novus B100EL، الذي يعود هذا التصريح إليها، مع المعايير أو المستندات المعيارية EN 60950, EN 55014, EN 61000 وفقاً لأحكام الأنظمة 2006/95 EG, 93/68 EWG, 2004/108 EG.

Lingen, 27.02.2009

Armin Rutenberg, Geschäftsführer

Bruno Gibely, Geschäftsführer

D

Bei Bestellung von Ersatzteilen sind unbedingt die Bestell-Nr. des Ersatzteiles des Geräts anzugeben.
Ausgabe: 2009. Änderungen vorbehalten!

GB

It is essential to give the order no. of the spare part of the device when ordering spare parts.
Issue: 2009. All rights reserved for modifications!

F

Pour commander des pièces de rechange, veuillez impérativement indiquer le numéro de référence des pièces de rechange de l'appareil. Edition: 2009. Sous réserve de modifications!

NL

Vermeldt bij de bestelling van reserve-onderdelen altijd het bestelnr. van het reserve-onderdeel van het apparaat.
Versie: 2009. Wijzigingen voorbehouden!

I

Quando vengono ordinati pezzi di ricambio, bisogna sempre indicare il numero di serie del pezzo di ricambio dell'apparecchio. Edizione: 2009. Con riserva di apporto modifiche!

E

Para encargar piezas de recambio, será indispensable indicar el n.º de pedido de la pieza del aparato.
Edición: 2009. ¡Salvo modificaciones!

P

Ao encomendar peças sobressalentes, deve indicar sem falta o n.º de encomenda da peça sobressalente do aparelho.
Edição: 2009. Reservado o direito a alterações!

PL

Przy zamawianiu części zamiennych należy koniecznie podać numery katalogowe części zamiennej i elektronarzędzia.
Wydanie: 2009. Wszelkie zmiany zastrzeżone!

CZ

Při objednání náhradních dílů je bezpodmínečně nutné udat obj. číslo náhradního dílu přístroje.
Vydání: 2009. Změny vyhrazeny!

BG

За поръчка на резервни части посочете задължително № на резервната част.
Издание: 2009. Запазено право за промени!

RO

La comanda pieselor de schimb se va menționa neapărat nr. de comandă a piesei de schimb a aparatului.
Ediția: 2009. Dreptul modificărilor rezervat!

RUS

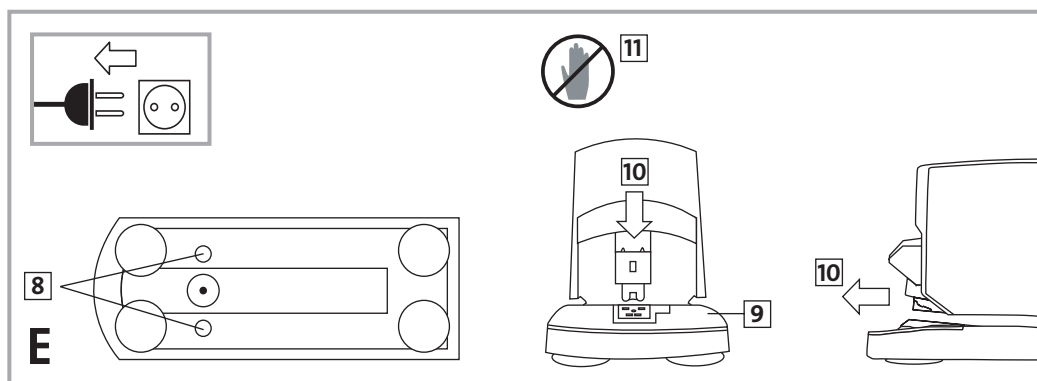
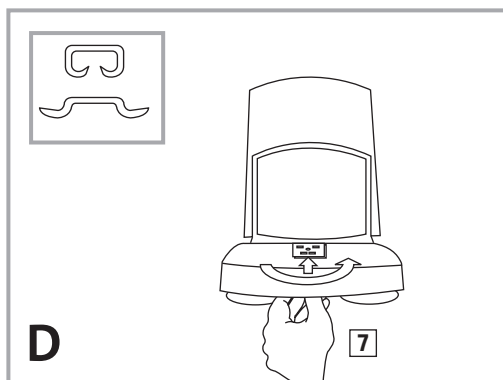
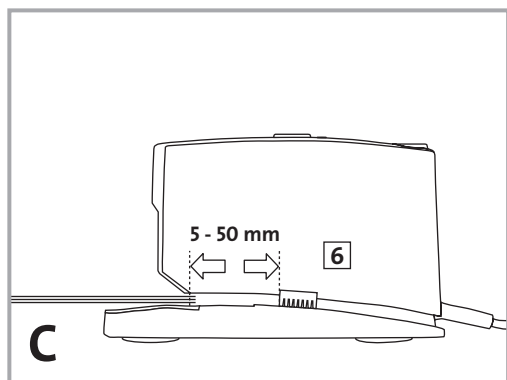
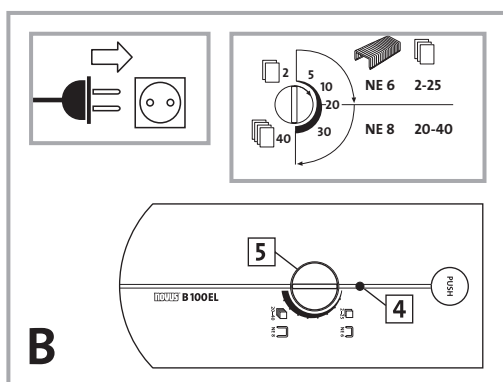
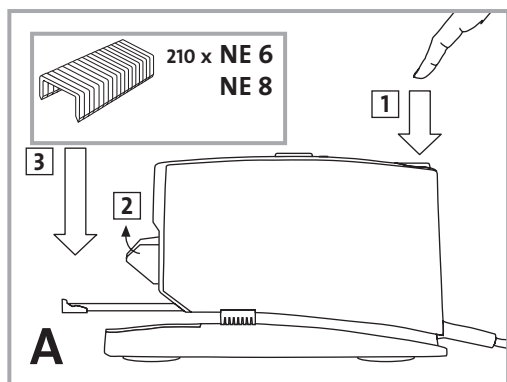
При заказе запасных частей укажите номер для заказа соответствующей детали.
Выпуск: 2009. Сохраняется право на изменения!

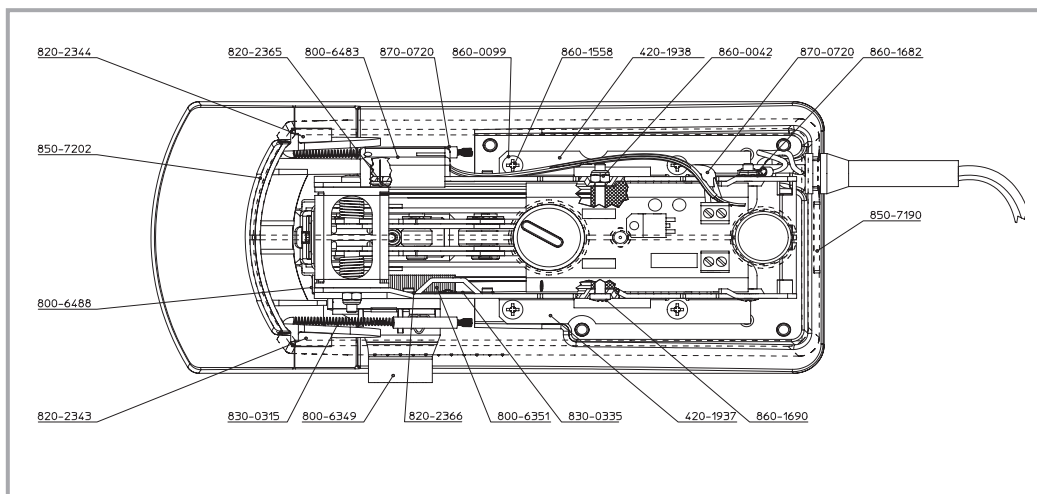
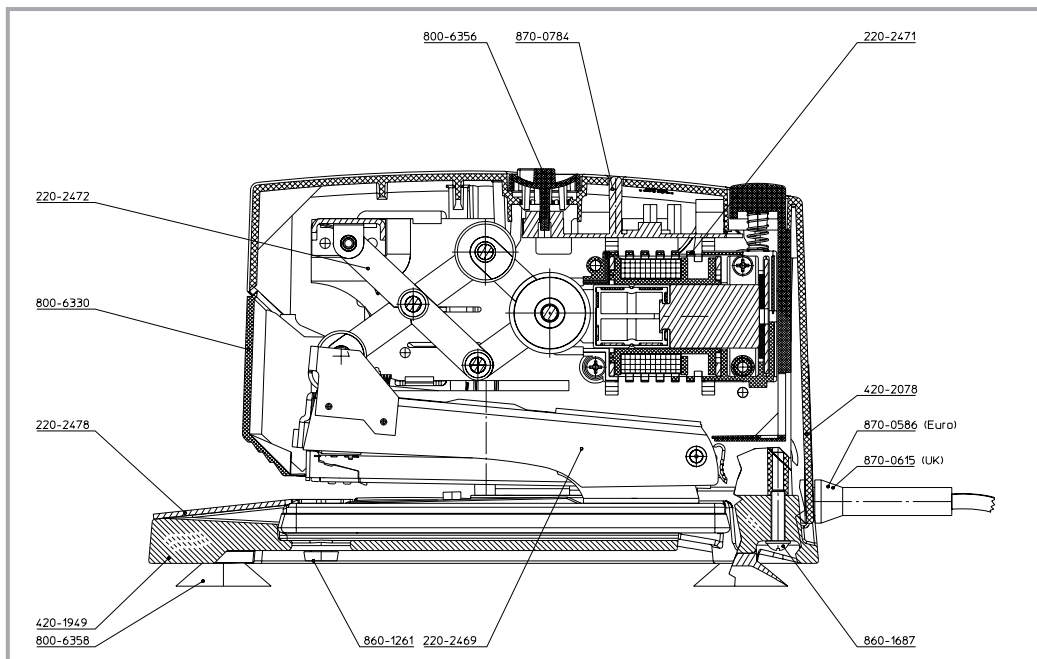
GR

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρεται οπωσδήποτε ο αριθμός παραγγελίας του ανταλλακτικού.
Έκδοση: 2009. Με επιφύλαξη δικαιώματος αλλαγών!

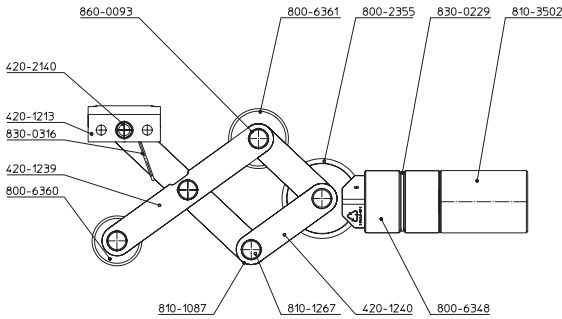
ARABIC

عند طلب قطع غيار ، يجب إعطاء رقم طلب القطعة المطلوبة .
إصدار 2009، حقوق التغيير محفوظة .

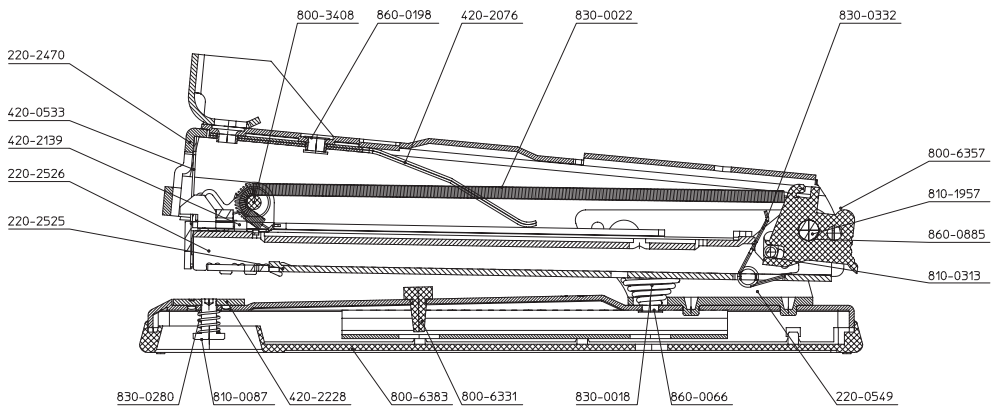
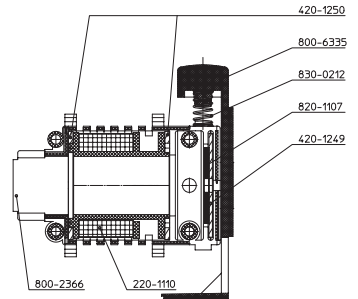




220-2472



220-2471



1. Allgemein

Der Novus Elektrohefter B 100 EL ist für eine Netzspannung von 230 V Wechselstrom (50 Hz) vorgesehen. Das Gerät ist für den Aussetzbetrieb AB 1/1 (1 sec. Heften, 1 sec. Aussetzen) ausgelegt. Dies entspricht einem Dauerbetrieb bei max. 30 Heftungen/Min. (s. Typenschildangabe). Bei längerem Nichtgebrauch empfiehlt es sich, das Gerät vom Netz zu nehmen. Der typische A-bewertete Schalldruckpegel ist L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Laden des Gerätes (Abb. A)

Durch Knopfdruck (1) öffnet sich die Klappe (2). Klammernmagazin (3) herausziehen und mit original NOVUS NE 6, bzw. original NOVUS NE 8 Heftklammern füllen. Magazin zurückschieben, einrasten lassen und Klappe schließen.

3. Arbeitshinweise (Abb. B)

- Gerät laden (s. Pos. 2)
- Netzstecker anschließen (Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein.)
- Betriebsbereitschaft wird durch grüne Leuchtdiode (4) signalisiert, wenn das Magazin eingerastet und die Klappe geschlossen ist.
- Drehschalter (5) auf entsprechende Schlagstärke einstellen.
- Das Heftgut ist bis zur Auslösung der Heftung einzuschieben. Durch Zurückziehen des Heftgutes wird der Kontaktanschlag wieder für eine neue Heftung frei.

4. Novus Heftklammern NE 6 und NE 8

Bevor Sie Heftklammern einlegen, achten Sie bitte auf die richtige Klammerngröße, die auf dem Gerät angegeben ist. Beim Novus Elektrohefter nur original Novus Heftklammern verwenden. Bei Verwendung von falschen Heftklammern kann es zu Störungen und Beschädigungen Ihres Novus Elektrohefters kommen, für die wir nicht haften. Zum Heften von ca. 2-25 Blatt verwenden Sie bitte NOVUS NE 6, zum Heften von ca. 20-40 Blatt NOVUS NE 8.

5. Hefttiefe (Abb. C)

Der Novus Elektrohefter besitzt einen verstellbaren Anschlag (6) für ca. 5 mm bis zu etwa 50 mm Hefttiefe. Mit dem rechts befindlichen Schiebeknopf kann durch Verschieben nach vorne oder hinten der Anschlag auf die gewünschte Hefttiefe, d.h. der Abstand der Heftklammern zum Papierrand, eingestellt werden.

6. Feste und lösbare Heftung (Abb. D)

Feste und lösbare Heftung sind möglich. Die Einstellung erfolgt an der Geräteunterseite durch Drücken und Drehen des Metalldrehschalters (7).

7. Störungen (Abb. E)

Achtung: Beim Öffnen des Geräts, bzw. beim Hineingreifen in den Arbeitsbereich des Hefters ist der Netzstecker zu ziehen. **Gefahr durch sich bewegende Teile im Inneren, Finger und andere Körperteile fernhalten (11).**

Bei evtl. auftretenden Störungen muß die Fehlerquelle festgestellt werden.

- Unregelmäßige Heftung. Verwenden Sie original Novus Heftklammern in der richtigen Größe? Bitte überzeugen Sie sich davon.

- Die Klammern dringen nicht durch. Mindestens 3 mm Klammernspitzen müssen durch die Rückseite des Heftgutes dringen, um eine einwandfreie Heftung zu erzielen.
- Das Gerät arbeitet, heftet aber nicht. Vielleicht ist das Klammernmagazin leer? Hat sich eine Heftklammer verklemt, verwenden Sie zum Entfernen eine einzelne Heftklammer als Werkzeug, nicht aber Messer, Schraubenzieher oder dgl. weil Sie dabei leicht das Magazin beschädigen können.

Bitte wenden Sie keine Gewalt an!

Wenn Sie nicht den gewünschten Erfolg erzielen, kann der Fehler am Einschiebehefter liegen. Um den Einschiebehefter aus dem Gerät zu entnehmen, ziehen Sie zunächst den Netzstecker, legen Sie das Gerät auf die Seite, danach die zwei Rändelschrauben (8) auf der Geräteunterseite entfernen. Gerät wieder auf die Gummifüße stellen, Hefttisch (9) leicht anheben und nach vorne entnehmen. Das Oberteil (10) des Einschiebehefters nach unten drücken und Hefter nach vorne entnehmen. Jetzt können evtl. verklebte Klammern entfernt oder der Hefter gereinigt werden. Beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

- Das Gerät löst nicht aus
Bitte überprüfen Sie...
... ob der Netzstecker angeschlossen ist
... ob Diode (4) leuchtet
... ob Klappe (2) eingerastet ist
... ob Steckdose bzw. Sicherung in Ordnung sind
Wenn trotz Überprüfung kein Fehler auffindbar ist, bitte Fachmann aufsuchen. Sollte ein Austausch des Netzkabels notwendig sein, so darf dieses nur durch Fachpersonal gegen das Originalersatzteil mit der angespritzten Zugentlastung ersetzt werden.

8. Wartung des Gerätes

Alle mechanisch stark beanspruchten Teile sollten von Zeit zu Zeit leicht geölt bzw. eingefettet werden. Der Novus Elektrohefter B 100 EL sollte je nach Benutzungsgrad – wenigstens aber einmal im Jahr – zur Wartung gegeben werden.

9. Garantie

Novus Elektrohefter B 100 EL sind Präzisionsgeräte. Wir übernehmen 2 Jahre Garantie bei sachgemäßer Behandlung und bei Verwendung von original NOVUS NE 6 und NE 8 Heftklammern. Bei Garantieanspruch bitte Nachweis des Liefertages durch Kassenbeleg, Rechnung oder Lieferschein hinzufügen. Die Garantie erlischt, wenn Änderungen oder Umbauten an dem Gerät vorgenommen wurden.

10. Technische Daten

Abmessungen:	119 x 155 x 315
Gewicht:	4,9 kg
Ladesystem:	Springfachlademechanik
Klammern:	NE 6; NE 8 je 210 Klammern
Blattmenge:	2-40 Blatt
Heftarten:	Heftung fest, Heftung lose
Elektr. Zuleitung:	3-adrig (3 x 0,75mm); 2,0 m lang
Spannung:	230 V; 50 Hz
Netzabsicherung:	min. 3,15 A
Impulsfolge:	30 Impulse/Min; AB 1/1
Geräuschemission:	73 dB(A)

1. General

The NOVUS B 100 EL electric stapler is designed for a mains voltage of 230 V AC (50 Hz). The device is designed for intermittent operation 1/1 (1 sec. stapling, 1 sec. pause). This corresponds to constant operation with max. 30 stapling runs/min. (refer to type plate details). When not used for prolonged periods, it is recommended to disconnect the device from the mains. The typical A-weighted sound-power level is L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Loading the device (fig. A)

By pressing the button (1) the flap (2) opens. Pull out the staple magazine (3) and fill with original NOVUS NE 6, or original NOVUS NE 8 staples. Push back magazine, engage and close flap.

3. Working instructions (fig. B)

- Load device (refer to item 2)
- Plug in (mains socket outlet must be easily accessible).
- Green LED (4) shows stapler is ready for use once magazine is engaged and safety visor is closed.
- Set control knob (5) to the appropriate firing power.
- The stapling material must be pushed in until stapling is triggered. By withdrawing the material to be stapled, the contact stop is released for further stapling.

4. Novus staples NE 6 and NE 8

Before inserting staples, please observe the correct staple size indicated on the device. Only use original Novus staples with Novus electric staplers. If the wrong staples are used, malfunctions and damage to your Novus electric stapler may occur, for which we cannot assume any liability. In order to staple 2-25 sheets, please use NOVUS NE 6 and to staple 20-40 sheets NOVUS NE 8.

5. Stapling depth (fig. C)

The Novus electric stapler has an adjustable stop (6) for approx. 5 mm to approx. 50 mm stapling depth. Using the sliding knob located on the right, the stop can be adjusted by sliding forwards or backwards to the desired stapling depth, i.e. the distance of the staples to the edge of the paper.

6. Firm and detachable stapling (fig. D)

Firm and detachable stapling is possible. The adjustment is made on the underside of the device by pressing and turning the metal knob (7).

7. Troubleshooting (fig. E)

Important: when opening the device and when intervening in the working area of the stapler, the mains plug must be disconnected. Hazard from internal moving parts: keep fingers and other parts of the body away from internal moving parts (11). If any malfunctions occur, the source of the fault must be determined.

- Irregular stapling. Make sure that you only use original Novus staples of the right size.
- The staples do not penetrate. At least 3 mm staple points must penetrate to achieve perfect stapling.
- The device operates, but does not staple. Maybe the staple magazine is empty? If a staple has become jammed, use a

single staple as a tool to remove it, but not a knife, screwdriver or similar, since the magazine may be easily damaged.

Do not use force!

If this is not successful, the fault may be due to the push-in stapling unit. To remove the push-in stapling unit from the device, first disconnect the mains plug, lay the device on its side and remove the two knurled screws (8) on the underside of the device.

Stand the device on the rubber feet, slightly raise the stapling plate (9) and remove from the front. Push the top section (10) of the push-in stapling unit downwards and remove the unit from the front. Any jammed staples can now be removed, or the stapler cleaned. Proceed in reverse when assembling.

- The device is not triggered

Please check...

... whether the mains plug is connected

... whether the LED (4) illuminates

... whether the flap (2) is engaged

... whether the socket or fuse are in good condition

If no faults can be found in spite of checking, please consult a specialist. If the mains cable needs to be replaced, this must be done only by specialists with the original spare part with the injection-moulded mains cable grip.

8. Maintenance of the device

All mechanical components subject to major stress should be occasionally oiled or lubricated. The NOVUS B 100 EL electric stapler should be returned according to the level of use – at least once a year – for maintenance.

9. Guarantee

NOVUS B 100 EL electric staplers are precision devices. We provide a 2-year guarantee when handled properly and when original NOVUS NE 6 and NE 8 staples are used. For claims under the guarantee, please provide proof of the date of delivery with a receipt, invoice or delivery slip. The guarantee expires if the device is modified or altered.

10. Technical data

Dimensions:	119 x 155 x 315
Weight:	4.9 kg
Loading system:	sprung loading mechanism
Staples:	NE 6; NE 8 210 staples respectively
Number of sheets:	2-40 sheets
Stapling types:	firm stapling, detachable stapling
Electrical lead:	3-core (3 x 0.75mm); 2.0 m long
Voltage:	230 V; 50 Hz
Mains fuse:	at least 3.15 A
Pulse sequence:	30 pulses/min; intermittent operation 1/1
Noise emission:	73 dB(A)

1. Généralités

L'agrafeuse électrique NOVUS B 100 EL est prévue pour une tension de réseau de 230 V, courant alternatif (50 Hz). L'appareil est conçu pour fonctionner en mode intermittent AB 1/1 (agrafage pendant 1 seconde, arrêt pendant 1 seconde), ce qui correspond à un fonctionnement permanent de 30 agrafes maximum à la minute (cf. plaque signalétique). Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, il est recommandé de le débrancher du secteur. Le niveau de pression acoustique typique pondéré A LpAmax, 1 s, 1 m est de 73 dB(A).

2. Chargement de l'appareil (ill. A)

Appuyer sur le bouton (1) pour ouvrir le volet (2). Retirer le magasin d'agrafes (3) et le remplir d'agrafes d'origine NOVUS NE 6 ou NOVUS NE 8. Repousser le magasin, l'enclencher et refermer le volet.

3. Méthode de travail (ill. B)

- Charger l'appareil (cf. n° 2).
- Brancher l'appareil sur une prise secteur (la prise doit être facilement accessible)
- Lorsque le magasin est encliqueté et la visière fermée, une diode électroluminescente verte (4) indique que l'appareil est prêt à fonctionner.
- Régler le bouton rotatif (5) sur la force de percussion souhaitée.
- Enfoncer le document à agraffer jusqu'au déclenchement de l'agrafage. En retirant le document, on libère la butée du contact. L'agrafeuse est alors prête pour l'agrafage suivant.

4. Agrafes Novus NE 6 et NE 8

Avant de charger l'agrafeuse, assurez-vous que les agrafes sont bien de la taille indiquée sur l'appareil. N'utiliser l'agrafeuse électrique Novus qu'avec des agrafes d'origine Novus. L'utilisation d'un modèle d'agrafe incorrect peut entraîner des dysfonctionnements et des détériorations de votre agrafeuse électrique Novus, dont nous ne saurions être tenus responsables. Utilisez des agrafes NOVUS NE 6 pour agraffer des liasses de 2 à 25 feuilles et des agrafes NOVUS NE 8 pour les liasses de 20 à 40 feuilles.

5. Profondeur d'agrafage (ill. C)

L'agrafeuse électrique Novus a une butée réglable (6) permettant de modifier la profondeur d'agrafage, c'est-à-dire l'écart entre l'agrafe et le bord du papier, dans une plage d'environ 5 mm à environ 50 mm. En poussant vers l'avant ou l'arrière le curseur de droite, on peut régler la butée sur la profondeur d'agrafage souhaitée.

6. Agrafage / épinglage (ill. D)

L'agrafeuse peut agraffer et épingler. Le réglage se fait en appuyant sur le bouton métallique rotatif en métal sous l'appareil et en l'amenant dans la position souhaitée (7).

7. Dysfonctionnements (ill. E)

Attention : débrancher l'appareil avant de l'ouvrir, ou bien pour intervenir dans la zone de travail de l'agrafeuse. Des pièces en mouvement à l'intérieur de l'appareil pouvant représenter un danger, ne pas y mettre les doigts ou toute autre partie du corps (n1). Si un dysfonctionnement se produit, il faut en déterminer l'origine.

- Agrafage irrégulier. Assurez-vous que vous utilisez bien des agrafes d'origine Novus de la bonne taille.

- Les agrafes ne traversent pas le document. Pour assurer un agrafage impeccable, les pointes des agrafes doivent dépasser d'au moins 3 mm du verso du document.
- L'appareil fonctionne, mais n'agrafe pas. Le magasin d'agrafes est-il vide ? Si une agrafe s'est coincée, enlevez-la en vous aidant d'une agrafe. Ne vous servez pas d'un couteau, d'un tournevis ou d'un autre outil de ce genre, qui pourraient facilement endommager le magasin. **Ne forcez pas !** Si vous n'obtenez pas le résultat souhaité, le problème peut venir du module d'agrafage. Pour retirer le module d'agrafage de l'appareil, débranchez l'appareil du secteur, posez l'appareil sur le côté puis retirez les deux vis moletées (8) sous l'appareil. Reposez l'appareil sur ses pieds en caoutchouc, soulevez légèrement la plaque d'agrafage (9) et sortez-la vers l'avant. Poussez vers le bas la partie supérieure (10) du module d'agrafage et retirez le module d'agrafage vers l'avant. Vous pouvez maintenant retirer les agrafes éventuellement coincées ou nettoyer le module d'agrafage. Remontez l'appareil en procédant dans l'ordre inverse.

- L'appareil ne se déclenche pas
Veuillez vérifier...
... si l'appareil est branché au secteur
... si la diode (4) est allumée
... si le volet (2) est enclenché
... si la prise et le fusible sont en bon état.
Si le contrôle n'a pas permis de déterminer le dysfonctionnement, veuillez faire appel à un spécialiste. S'il faut changer le câble secteur, il faut impérativement le remplacer par la pièce de rechange d'origine à décharge de traction. Cette opération doit être effectuée par du personnel spécialisé.

8. Maintenance de l'appareil

Il faut légèrement huiler ou graisser de temps en temps toutes les pièces soumises à de fortes contraintes mécaniques. En fonction de la fréquence d'utilisation, il faut, au moins une fois par an, assurer la maintenance de l'agrafeuse électrique NOVUS B 100 EL.

9. Garantie

Les agrafeuses électriques NOVUS B 100 EL sont des appareils de précision. Nos appareils sont garantis 2 ans dans le cadre d'une utilisation conforme et d'un emploi des agrafes d'origine NOVUS NE 6 et NE 8. Si vous faites appel à la garantie, veuillez apporter la preuve de la date de l'acquisition au moyen du ticket de caisse, de la facture ou du bon de livraison. La garantie devient caduque lorsque l'appareil a été modifié ou transformé.

10. Caractéristiques techniques

Dimensions :	119 x 155 x 315
Poids :	4,9 kg
Système de chargement :	mécanisme de chargement à ressort
Agrafes :	NE 6, NE 8 ; 210 agrafes respectivement
Capacité :	2 à 40 feuilles
Types d'agrafage :	agrafage normal, épinglage
Conduite d'alimentation :	3 conducteurs (3 x 0,75mm) ; longueur 2,0 m
Tension :	230 V ; 50 Hz
Fusible secteur :	minimum 3,15 A
Fréquence d'agrafage :	30 impulsions/min ; AB 1/1
Niveau sonore :	73 dB(A)

1. Algemeen

De elektrische nietmachine B 100 EL van Novus is ontworpen voor een netspanning van 230 V wisselstroom (50 Hz). Het apparaat is geschikt voor pauze-bedrijf AB 1/1 (1 sec. nieten, 1 sec. pauze). Dat komt overeen met een ononderbroken bedrijf van max. 30 x nieten/min. (zie gegevens typeplaatje). Indien het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, adviseren wij het apparaat uit te schakelen. Het typische A-gemeten geluidsdruk niveau bedraagt L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Het apparaat laden (afb. A)

Door op de knop (1) te drukken gaat het klepje (2) open. Trek het nietjesmagazijn (3) eruit en vul dit met originele NOVUS NE 6, resp. originele NOVUS NE 8 nietjes. Schuif het magazijn terug tot het vastklikt en sluit het klepje.

3. Werking (afb. B)

- Apparaat laden (zie pos. 2)
- De stekker in het stopcontact doen (het stopcontact moet goed bereikbaar zijn).
- De operationaliteit wordt door de groene LED (4) aangegeven, als het magazijn vastgeklikt en het vizier gesloten is.
- De draaischakelaar (5) op de gewenste slagsterkte instellen.
- Schuif het te nieten papier tot aan de aanslag. Door terugtrekken van het geniete papier komt de contactaanslag weer vrij voor een nieuwe nietprocedure.

4. Novus nietjes NE 6 en NE 8

Controleer, voordat u de nietjes plaatst, of u de juiste nietjesgrootte gekozen heeft. Deze is op het apparaat aangegeven. Gebruik bij elektrische nietmachines van Novus uitsluitend originele nietjes van Novus. Bij gebruik van verkeerde nietjes kunnen er storingen en beschadigingen van uw elektrische nietmachine van Novus optreden, waarvoor wij niet aansprakelijk zijn. Voor het nieten van ca. 2-25 vellen gebruikt u NOVUS NE 6, voor het nieten van ca. 20-40 vellen NOVUS NE 8.

5. Hechtdiepte (afb. C)

De elektrische nietmachine van Novus beschikt over een verstelbare aanslag (6) voor ca. 5 mm tot ongeveer 50 mm hechtdiepte. Met de schuifknop aan de rechterkant kan de gewenste hechtdiepte (= de afstand van de nietjes tot aan de rand van het papier), door naar voren of achteren te schuiven, worden ingesteld.

6. Vast en los nieten (afb. D)

Het is mogelijk om vast en los te nieten. Dit wordt aan de onderkant van het apparaat ingesteld door de metalen draaiknop (7) in te drukken en te draaien.

7. Storingen (afb. E)

Attentie: Bij het openen van het apparaat of wanneer men met de handen in het werkgedeelte van de nietmachine komt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Gevaar door roterende delen in de machine, vingers en andere lichaamsdelen buiten bereik houden (11). In geval van storingen moet de oorzaak worden opgespoord.

- Onregelmatig nieten. Gebruikt u originele Novus nietjes in de juiste grootte? Controleer dit a.u.b.
- De nietjes dringen niet door. Er moet minimaal 3 mm van de nietuiteinden door de achterzijde van het te nieten papier

dringen om een goede hechting te realiseren.

- Het apparaat reageert, maar hecht niet. Is het nietjesmagazijn leeg? Zit er een nietje vast? Gebruik voor het verwijderen een nietje gereedschap, echter nooit een mes, schroevendraaier of dergelijke, aangezien u daardoor het magazijn snel kunt beschadigen.

Doe dit nooit met geweld!

Indien u niet het gewenste resultaat heeft, kan de fout ook bij de inschuifhechter liggen. Om de inschuifhechter uit het apparaat te nemen eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Leg het apparaat vervolgens op zijn zijkant en verwijder dan de twee kartelschroeven (8) aan de onderkant van het apparaat. Plaats het apparaat weer op de rubberen poten, til de hechttafel (9) ietwat omhoog en trek die naar voren toe weg. Het bovenelement (10) van de inschuifhechter naar beneden drukken en de hechter naar voren toe uitnemen. Nu kunnen eventueel vastzittende nietjes verwijderd of de hechter gereinigd worden. Ga bij de montage in omgekeerde volgorde te werk.

- Het apparaat doet niets

Controleer,

... of de stekker goed in het stopcontact zit

... of de LED (4) brandt

... of het klepje (2) vastgeklikt is

... of het stopcontact, resp. de zekering, in orde is

Indien na controle van het bovenstaande toch geen fout gevonden kan worden, neemt u dan contact op een vakman.

Netkabels mogen alleen door een elektricien door een origineel onderdeel met geïntegreerde trekontlasting worden vervangen.

8. Onderhoud van het apparaat

Alle mechanisch sterk belaste onderdelen moeten van tijd tot tijd licht geolied of gesmeerd worden. De elektrische nietmachine B 100 EL van Novus moet, afhankelijk van de mate van gebruik, echter minstens eenmaal per jaar, voor een algehele onderhoudsbeurt worden afgegeven.

9. Garantie

Elektrische nietmachines van Novus type B 100 EL zijn precisie-apparatuur. Bij gebruik volgens de voorschriften en gebruik van originele NOVUS NE 6 en NE 8 nietjes geven wij 2 jaar garantie. Mocht er een beroep op deze garantie worden gedaan, verzoeken wij als bewijs van leverdatum een kassabon, rekening of reçu bij te voegen. De garantie vervalt, wanneer de machine veranderd of verbouwd is.

10. Technische gegevens

Afmetingen:	119 x 155 x 315
Gewicht:	4,9 kg
Laadtechniek:	springvaklaadmechanisme
Nietjes:	NE 6; NE 8 à 210 nietjes
Nietcapaciteit:	2-40 vellen
Hechtsoorten:	vast nieten, los nieten
Elektr. stroomtoevoer:	3-aderig (3 x 0,75mm ²); 2,0 m lang
Spanning:	230 V; 50 Hz
Netzekering:	min. 3,15 A
Impulsfrequentie:	30 impulsen/min; AB 1/1
Geluidsniveau:	73 dB(A)

1. Note generali

La cucitrice elettrica NOVUS B 100 EL è un apparecchio che funziona con corrente alternata (50 Hz), con tensione di rete di 230 V. Questo apparecchio è stato concepito per un impiego ad intervalli 1/1 (1 sec cucitura, 1 sec intervallo). Ciò corrisponde ad un funzionamento continuo con al massimo 30 cuciture/min (v. targhetta di modello). E' consigliabile disinserire l'apparecchio dall'alimentazione di rete quando per un lungo periodo non è previsto un suo uso. Il valore tipico del livello di pressione acustica, con valutazione di categoria A, corrisponde a L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB (A).

2. Come caricare l'apparecchio (Fig. A)

Premete il pulsante (1) per aprire il coperchio ribaltabile (2). Estraiete il caricatore di graffe (3) e riempitelo con graffe originali NOVUS NE 6 o NOVUS NE 8. Spingete poi il caricatore nuovamente nel suo alloggiamento fino all'inserimento a scatto, poi chiudete il coperchio.

3. Funzionamento (Fig. B)

- Caricamento (v. Pos. 2)
- Inserire la spina (la presa deve essere facilmente accessibile).
- Lo stato di pronto al funzionamento viene segnalato dal diodo luminoso verde (4) quando il magazzino è scattato in posizione e la visiera si è chiusa.
- Regolate il commutatore rotante (5) sulla forza di percussione da impostare.
- Inserite il materiale da cucire fino al punto in cui scatta la cucitura. Non appena estraete la carta già fissata con graffe, il punto di battuta di contatto è pronto a scattare per eseguire il fissaggio seguente.

4. Graffe Novus NE 6 e NE 8

Prima di inserire le graffe nel caricatore accertatevi di aver scelto la giusta dimensione di graffa, corrispondente a quella indicata sull'apparecchio. Con la cucitrice elettrica Novus usate esclusivamente le graffe originali Novus. L'uso di graffe non appropriate può provocare disturbi e danneggiamenti della cucitrice elettrica Novus, per i quali non ci assumiamo nessuna responsabilità. Per cucire circa 2-25 fogli usate il modello NOVUS NE 6, per cucire 20-40 fogli usate NOVUS NE 8.

5. Profondità di cucitura (Fig. C)

La cucitrice elettrica Novus è dotata di una battuta di arresto regolabile (6) su profondità di cucitura da circa 5 mm fino a circa 50 mm. Spostate in avanti o indietro il pulsante che si trova a destra per regolare la cucitura sulla giusta profondità, cioè sulla distanza in cui le graffe verranno a trovarsi dall'orlo della carta.

6. Cucitura fissa e staccabile (Fig. D)

Potete eseguire sia cuciture fisse che staccabili. La relativa impostazione viene fatta sul lato inferiore dell'apparecchio premendo e girando il bottone metallico girevole (7).

7. Disturbi (Fig. E)

Attenzione: all'apertura dell'apparecchio e quando si interviene nella zona di lavoro della pinzatrice si deve staccare la spina. Pericolo a causa di componenti in movimento all'interno, tenete lontane le dita e altre parti del corpo (11). Nel caso in cui dovesse insorgere un disturbo, sarà necessario accertarne la causa.

- Cucitura irregolare. State impiegando graffe originali Novus di grandezza appropriata? Accertatevi di aver scelto le graffe giuste.
- Le graffe non attraversano la carta. Sul retro dello spessore di carta da cucire devono fuoriuscire almeno 3 mm delle punte delle graffe, per

poter garantire una cucitura salda.

- L'apparecchio scatta, ma non cuce. Forse il caricatore di graffe è vuoto? Se le graffe si sono inceppate, estraetele singolarmente usando a questo proposito una graffa; non usate invece coltelli, cacciaviti o altri attrezzi del genere che potrebbero danneggiare facilmente l'apparecchio.

Non usate mai forza!

Se non riuscite ad ottenere il risultato desiderato, può darsi che ci sia un difetto nel dispositivo di spinta e cucitura. Per estrarre questo dispositivo, staccate dapprima la spina dalla presa di corrente. Poi posate l'apparecchio su un lato ed estraete dalla parte inferiore dell'apparecchio le due viti a testa zigrinata (8). Posizionate poi l'apparecchio sui piedini di gomma, sollevate leggermente la piattaforma di cucitura (9) ed estraete in avanti. Spingete verso il basso la parte superiore (10) del dispositivo di spinta e cucitura ed estraete il dispositivo di cucitura tirandolo in avanti. Ora potete togliere le graffe eventualmente incastrate oppure potete pulire l'apparecchio. Per il rimontaggio procedete nell'ordine inverso a quello descritto per lo smontaggio.

- L'apparecchio non scatta

Controllate per favore ...

... che la spina sia inserita nella presa di corrente

... che il diodo (4) sia illuminato

... che il coperchio ribaltabile (2) sia inserito a scatto

... che la presa di corrente o eventualmente il fusibile siano in ordine.

Se con questi controlli non dovete trovare nessun difetto, vi preghiamo di rivolgervi ad un tecnico specializzato. Se dovesse risultare necessario sostituire il cavo di collegamento a rete, tale intervento deve venir eseguito da personale specializzato ed il nuovo cavo deve essere un pezzo di ricambio originale con scarico della trazione applicato con stampa ad iniezione.

8. Manutenzione dell'apparecchio

Tutti i componenti metallici soggetti a forti sollecitazioni devono venire oliati o ingrassati leggermente ad intervalli regolari. A seconda dell'intensità di impiego, per la cucitrice elettrica NOVUS B 100 EL dovete prevedere interventi di manutenzione, che devono venire eseguiti da personale specializzato in caso di necessità, comunque almeno una volta all'anno.

9. Garanzia

La cucitrice elettrica NOVUS B 100 EL è un apparecchio di precisione. Concediamo 2 anni di garanzia, a condizione che l'apparecchio venga usato nel modo appropriato con graffe originali NOVUS NE 6 e NE 8. Per poter godere dei diritti di garanzia sarà necessario documentare la data di fornitura dell'apparecchio con relativi scontrino di cassa, fattura o bolletta di consegna. Il diritto di garanzia si estingue in seguito ad eventuali interventi di modifica o ristrutturazione dell'apparecchio.

10. Dati tecnici

Dimensioni:	119 x 155 x 315
Peso:	4,9 kg
Sistema di caricamento:	meccanica di caricamento con alloggiamento condotto
Graffe:	NE 6; NE 8 in confezioni da 210 pezzi
Numero di fogli:	2-40 fogli
Tipi di fissaggio:	cucitura fissa, cucitura staccabile
Cavo di alimentazione:	a 3 fili (3 x 0,75 mm); lunghezza 2,0 m
Tensione:	230 V; 50 Hz
Protezione rete:	min. 3,15 A
Scatti:	30 scatti/min; cucitura/intervallo 1/1
Sviluppo rumori:	73 dB(A)

1. Generalidades

La grapadora eléctrica NOVUS B 100 EL está con cebida para una tensión alterna de 230 V (50 Hz). El aparato está construido para la operación inter-rumpida AB 1/1 (1 seg. grapar, 1 seg. inactividad). Esto equivale a una operación continua máx. de 30 grapados/min. (vse. placa de características). En caso de inactividad prolongada, será recomendable desenchufar el aparato. El nivel de presión acústica típico con ponderación A es de L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Carga del aparato (ilustr. A)

Pulsando el botón (1), se abre la tapa (2). Extraiga el cargador de grapas (3) y llénelo con auténticas grapas NOVUS NE 6, o auténticas grapas NOVUS NE 8. Reintroduzca el cargador hasta que quede engatillado y cierre la tapa.

3. Instrucciones de operación (ilustr. B)

- Cargar aparato (vse. pos. 2).
- Conectar clavija de enchufe (La caja del enchufe deberá ser fácilmente accesible).
- Estado de disponibilidad se señaliza mediante el diodo luminoso verde (4), con el cargador engatillado y la visera cerrada.
- Ajustar selector giratorio (5) a la fuerza de impacto deseada.
- El papel se deberá introducir hasta que se produzca el grapado. Sacando el papel, se despeja el contacto para un nuevo grapado.

4. Grapas Novus NE 6 y NE 8

Antes de poner grapas, fíjese, por favor, en el tamaño correcto indicado en el aparato. Utilícelse, en la grapadora eléctrica, únicamente auténticas grapas Novus. El uso de grapas inadecuadas puede causar averías y deterioros en su grapadora eléctrica Novus de los que no responderemos. Para grapados de unas 2 a 25 hojas, utilice, por favor, NOVUS NE 6, para grapados de unas 20 a 40 hojas, NOVUS NE 8.

5. Profundidad del grapado (ilustr. C)

La grapadora eléctrica Novus dispone de un tope variable (6) para una profundidad de grapado de 5 mm hasta 50 mm, aproximadamente. Desplazando el botón deslizante del lado derecho hacia adelante o detrás, se puede ajustar el tope al nivel de profundidad deseado, o sea, la distancia entre las grapas y el margen del papel.

6. Grapado permanente y temporal (ilustr. D)

Son posibles grapados permanente y temporal. El ajuste se lleva a cabo al lado inferior del aparato, pulsando y girando el botón giratorio de metal (7).

7. Averías (ilustr. E)

Atención: Antes de abrir el aparato, resp., antes de acercarse a la zona de operación de la grapadora, ésta deberá desenchufarse. Peligro por piezas móviles en el interior, apártense los dedos y otros miembros del cuerpo (11). En caso de averías, se deberá averiguar el origen del error.

- Grapado irregular ¿Utiliza usted auténticas grapas Novus del tamaño adecuado? Haga el favor de comprobarlo.
- Las grapas no penetran. Al menos 3 mm de las patas de la grapa han de penetrar en el dorso del papel para lograr un grapado correcto.
- El aparato funciona, pero no grapa. ¿Quizás esté vacío el cargador? En caso de quedarse atascada una grapa, utilice una grapa suelta como herramienta para extraerla, pero en ningún caso cuchillos, destornilladores o similares, porque podría estropear fácilmente el cargador.

¡Por favor, no haga uso de la fuerza!

Si no consigue el resultado deseado, el error podría radicar en el módulo grapador intercambiable. Para extraer el módulo grapador del aparato, desenchufe el aparato primero, póngalo de lado, a continuación, saque los dos tornillos moleteados (8) del lado inferior del aparato. Vuelva a poner el aparato sobre los pies de goma, levante levemente la placa base (9) para extraerla hacia delante. Empuje la parte superior (10) del módulo grapador hacia abajo y extraiga el grapador hacia delante. Ahora será posible eliminar grapas atascadas o limpiar la grapadora. Para el remontaje procedase en orden inverso.

- El aparato no grapa
Por favor, compruebe ...
... si el enchufe está conectado
... si el diodo (4) se enciende
... si la tapa (2) está engatillada
... si la toma o el fusible están en buen estado

Si, a pesar de la comprobación, no se pudiera encontrar defecto alguno, haga el favor de consultar a un técnico. Caso de que fuera necesario cambiar el cable de la red, esto lo deberá hacer exclusivamente personal cualificado mediante el reembolso por la pieza original de recambio con antitracción inyectada.

8. Mantenimiento del aparato

Todas las piezas sometidas a desgaste mecánico se deberían engrasar o lubricar un poco de vez en cuando. La grapadora eléctrica NOVUS B 100 EL se debería llevar a la inspección en función del grado de empleo – al menos, pero, una vez al año.

9. Garantía

Las grapadoras eléctricas NOVUS B 100 EL son aparatos de alta precisión. Ofrecemos 2 años de garantía con el manejo adecuado y empleando auténticas grapas NOVUS NE 6 y NE 8. En caso de garantía, sírvase adjuntar el comprobante de la fecha de entrega a base del ticket de compra, la factura o el albarán. La garantía expirará si se han efectuado modificaciones o cambios en la construcción del aparato.

10. Datos técnicos

Dimensiones:	119 x 155 x 315
Peso:	4,9 kg
Sistema de carga:	mecanismo por botón
Grapas:	210 grapas NE 6; NE 8
Cantidad de hojas:	2-40 hojas
Tipos de grapado:	grapado permanente, grapado temporal
Alimentación electr.:	de 3 hilos (3 x 0,75 mm); largo 2,0 m
Tensión:	230 V; 50 Hz
Protección de red:	min. 3,15 A
Secuencia de impulsos:	30 impulsos/min.; AB 1/1
Emisión de ruido:	73 dB(A)

1. Generalidades

O agramador eléctrico B 100 EL da Novus foi concebido para uma tensão de rede de 230 V em corrente alternada (50 Hz). O aparelho foi projectado para funcionar em modo de operação intermitente AB 1/1 (1 s para agramar, 1 s parado). Tal corresponde a um funcionamento contínuo com um máx. de 30 agramagens/min. (v. dados na placa de características). Convém desligar o aparelho da rede, caso não seja utilizado por um período de tempo prolongado. O nível de pressão acústica contínuo equivalente ponderado A típico corresponde a L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Carregamento do aparelho (fig. A)

A tampa (2) abre-se, ao premir o botão (1). Puxe para fora o carregador de agramos (3) e encha-o com agramos originais NOVUS NE 6 ou NE 8. Volte a colocar o carregador e feche a tampa.

3. Instruções de trabalho (fig. B)

- Carregue o aparelho (v. pos. 2)
- Conectar a ficha de alimentação de rede (a tomada deve ter bom acesso.)
- O estado de operacionalidade é visualizado pelo diodo luminoso verde (4), desde que o carregador esteja encaixado e o visor fechado.
- Regular o interruptor rotativo (5) para a força de impacto adequada.
- O material a agramar deve ser inserido até ao momento em que a agramagem é despoletada. Quando se retira o material já agramado, o limitador de contacto é, de novo, libertado, a fim de permitir outra agramagem.

4. Agramos Novus NE 6 e NE 8

Antes de introduzir os agramos, certifique-se de que o seu tamanho corresponde aos dados indicados no próprio aparelho. No agramador eléctrico Novus devem ser usados apenas agramos Novus originais. A utilização de agramos errados pode resultar em falhas e danos no aparelho, pelos quais não nos responsabilizamos. Para agramar entre 2-25 folhas, deverá empregar os agramos NOVUS NE 6, para agramar entre 20-40 folhas os NOVUS NE 8.

5. Profundidade de agramagem (fig. C)

O agramador eléctrico Novus encontra-se munido de um limitador regulável (6), que pode ser ajustado numa margem entre aprox. 5 mm e 50 mm de profundidade de agramagem. Ao ser avançado ou recuado, o botão de deslizeamento, localizado do lado direito, permite regular o limitador para a profundidade de agramagem desejada, isto é, a distância entre os agramos e a margem do papel.

6. Agramagem fechada e aberta (fig. D)

Podem ser executadas agramagens fechadas e abertas. O ajuste é realizado pelo lado de baixo do aparelho, premindo e rodando o botão rotativo em metal (7).

7. Falhas (fig. E)

Atenção: antes de abrir o aparelho ou meter a mão na área de trabalho do agramador é preciso tirar a ficha de alimentação de rede da tomada. Existe o perigo de lesão pelas peças interiores que se encontram em rotação. Manter afastados os dedos e outras partes do corpo (11). Em caso de eventuais falhas, é necessário determinar a origem do erro.

- Agramagem irregular. Certifique-se de que está a utilizar agramos Novus originais com o tamanho correcto!
- Os agramos não atravessam o material. Para assegurar uma agramagem impecável, as pontas dos agramos devem sobressair,

pelo menos, 3 mm do lado inferior do material.

- O aparelho trabalha mas não agram. O carregador de agramos está vazio? Se tiver ficado encastrado um agramo, utilize um agramo individual para o remover, e não uma faca, uma chave de fendas ou outra ferramenta semelhante, caso contrário poderá causar danos ligeiros no carregador.

Não force o aparelho!

Se não obtiver o êxito desejado, o erro pode dever-se ao agramador de inserção. Para retirar o agramador de inserção do aparelho, desligue primeiro a ficha de rede, coloque o aparelho de lado e remova seguidamente os dois parafusos serrilhados (8) do lado inferior do aparelho. Volte a colocar o aparelho sobre as bases de borracha, levante um pouco a mesa de agramagem (9) e retire-a pela frente. Carregue a parte superior (10) do agramador de inserção para baixo e retire-a pela frente. Desta forma, é possível remover os agramos eventualmente encastrados ou limpar o agramador. A montagem processa-se pela ordem inversa.

- O aparelho não actua
Verifique se...
... a ficha de rede está ligada
... o diodo (4) se encontra aceso
... a tampa (2) está engatada
... a tomada ou o fusível está em ordem
Se não for possível detectar qualquer erro, recorra a um técnico.
Em caso de necessidade, o cabo de rede poderá ser substituído (exclusivamente por um técnico) por um cabo de origem, devidamente munido de um cerra-cabos integrado, para proteger contra esforços de tracção.

8. Manutenção do aparelho

De tempos a tempos, todas as peças, que estejam sujeitas a grandes esforços mecânicos, devem ser lubrificadas ligeiramente com óleo ou massa consistente. O agramador eléctrico B 100 EL da Novus deverá ser revisto com maior ou menor regularidade, em função da frequência de utilização, mas, pelo menos, uma vez por ano.

9. Garantia

Os agramadores eléctricos B 100 EL da Novus são aparelhos de precisão. Concedemos uma garantia de 2 anos em caso de utilização adequada e desde que sejam usados agramos NE 6 e NE 8 originais da Novus. Se houver reclamações durante o período da garantia, deverá ser enviado um comprovativo da data de fornecimento, nomeadamente um recibo de caixa, uma factura ou uma guia de remessa. A garantia considera-se caducada, se o aparelho tiver sido sujeito a alterações ou conversões.

10. Dados técnicos

Dimensões:	119 x 155 x 315
Peso:	4,9 kg
Sistema de carga:	mecanismo de mola
Agramos:	NE 6; NE 8 je 210 agramos cada
Quantidade de folhas:	2-40 folhas
Tipos de agramagem:	agramagem fechada e aberta
Cabo de alimentação eléctrica:	trifilar (3 x 0,75 mm); 2,0 m de comprimento 230 V; 50 Hz
Tensão:	min. 3,15 A
Protecção por fusível de rede:	30 impulsos/min.; AB (modo de operação intermitente) 1/1
Sequência de impulsos:	73 dB(A)
Emissão de ruído:	

1. Informacje ogólne

Zszywacz elektryczny B 100 EL firmy Novus przeznaczony jest do podłączenia do sieci napięcia przemienneego 230 V (o częstotliwości 50 Hz). Zszywacz zaprojektowany jest do pracy przerywanej AB 1/1 (1 s zszywanie, 1 s przerwa). Odpowiada to pracy ciągłej przy maksym. 30 wbitach/min. (p. tabliczka znamionowa). W przypadku dłuższej przerwy w pracy zalecane jest odłączenie urządzenia od zasilania elektrycznego. Typowy, oceniony na A, pojedynczy wynik pomiaru poziomu ciśnienia akustycznego wynosi L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Ładowanie zszywek (rys. A)

Po naciśnięciu przycisku (1) otwiera się kłapka (2). Wsunąć magazynek (3) na zewnątrz i napęlić oryginalnymi zszywkami typu NE 6 lub NE 8 firmy NOVUS. Wsunąć magazynek z powrotem do środka, zatrzaskując i zamknąć kłapkę.

3. Wskazówki dotyczące wykonywania pracy (rys. B)

- Ładować zszywki (p. poz. 2)
- Podłączyć wtyczkę sieciową (należy zapewnić łatwy dostęp do gniazdka sieciowego).
- Jeżeli magazynek jest prawidłowo założony, a wziernik zamknięty, to zielona dioda świetlna (4) sygnalizuje, że przyrząd jest gotowy do pracy.
- Ustawić pokrętko regulatora (5) na odpowiednią siłę wbicia.
- Arkusze przeznaczone do zszywania wsunąć do zszywacza na taką głębokość, żeby nastąpiło wbicie zszywki. Po wyciągnięciu zszytego papieru, zderzak wyzwalacza jest wolny i gotowy do wykonania następnego zszywania.

4. Zszywki typu NE 6 i NE 8 firmy Novus

Przed założeniem zszywek należy zwrócić uwagę na właściwą wielkość zszywek, podaną na zszywacz. Do zszywacza elektrycznego Novus używać tylko oryginalnych zszywek firmy Novus. Stosowanie nieprawidłowych zszywek może spowodować usterki i uszkodzenie zszywacza elektrycznego firmy Novus, za które producent nie odpowiada. Do zszywania ok. 2-25 arkuszy należy stosować zszywki typu NE 6 NOVUS, a do zszywania ok. 20-40 arkuszy zszywki typu NE 8 firmy NOVUS.

5. Głębokość gardła zszywacza (rys. C)

Zszywacz elektryczny firmy Novus posiada przestawialny zderzak (6) do ustawiania odległości wbicia zszywki od krawędzi papieru w zakresie od ok. 5 mm do ok. 50 mm. Za pomocą suwaka z prawej strony, przesuwanego do przodu lub do tyłu można ustawić zderzak na odpowiednią głębokość gardła zszywacza, tzn. odległość zszywki od krawędzi papieru.

6. Zszywki mocowane nierozłącznie i rozłącznie (rys. D)

Możliwe jest mocowanie zszywek nierozłącznie i rozłącznie. Funkcję tę ustawia się na spodzie zszywacza przez wcisnięcie i obrócenie metalowego guzika (7).

7. Usterki (rys. E)

Uwaga: W przypadku otwierania przyrządu lub konieczności ingerencji w jego strefę roboczą, należy bezwzględnie wyjąć wtyczkę z gniazdka. Niebezpieczeństwo skaleczenia częściami ruchomymi we wnętrzu przyrządu; palce i inne części ciała należy utrzymywać w bezpiecznej odległości (11). W przypadku wystąpienia usterek najpierw należy ustalić ich przyczynę.

- Nieregularne zszywanie. Czy stosujesz oryginalne zszywki firmy Novus o właściwej wielkości? Sprawdź to.

- Zszywki nie przebijają na wylot papieru. Aby zszywki zakleszczone były prawidłowo, nóżki zszywek muszą przebić arkusze na wylot i wystawać na co najmniej 3 mm na zewnątrz.
- Zszywacz pracuje, ale nie zszywa. Czy magazynek zszywek nie jest pusty? W przypadku zaklinowania się jednej zszywki, do jej usunięcia należy użyć pojedynczej zszywki, nie wolno posługiwać się nożem, wkrętakiem itp., gdyż można łatwo uszkodzić magazynek.

Nie wolno używać siły!

W przypadku nieodniesienia oczekiwanego wyniku, przyczyną błędów może być wsuwany element zszywacza. W celu wyjęcia wsuwanego elementu zszywacza, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, położyć urządzenie na boku i odkręcić dwie śruby radełkowane (8) znajdujące się na spodzie. Ponownie ustawić zszywacz na nóżkach gumowych, unieść lekko do góry płytę zszywacza (9) i wyjąć, pociągając ją do przodu. Docisnąć do dołu górną część (10) wsuwanego elementu zszywacza i wyjąć, pociągając go do przodu. Teraz można usunąć zakleszczoną ewent. zszywki lub wycofać zszywacz. Przy montażu wykonywać czynności w odwrotnej kolejności.

- Zszywacz nie wyzwalą
Należy sprawdzić...
...czy wtyczka podłączona jest do gniazdka
...czy świeci dioda (4)
...czy zatrzasknięta jest kłapka (2)
...czy gniazdko sieciowe lub bezpiecznik jest w porządku
Jeżeli pomimo sprawdzenia nie można znaleźć żadnej nieprawidłowości, należy zwrócić się do fachowca. Jeżeli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, może to wykonać jedynie uprawniony fachowiec, stosując oryginalną część zamienną z zatopionym odcieniem kablowym.

8. Konserwacja urządzenia

Wszystkie części poddawane mocnym obciążeniom mechanicznym należy od czasu do czasu nasmarować olejem lub smarem. Zszywacz elektryczny B 100 EL firmy Novus należy oddawać do konserwacji w zależności od intensywności użytkowania, ale co najmniej raz do roku.

9. Gwarancja

Zszywacze elektryczne B 100 EL firmy Novus są narzędziami precyzyjnymi. Udzielamy na nie 2-letniej gwarancji pod warunkiem prawidłowej obsługi i stosowania oryginalnych zszywek typu NE 6 i NE 8 firmy NOVUS. W przypadku naprawy gwarancyjnej prosimy o załączenie paragonu, rachunku lub dowodu dostawy, w celu udokumentowania terminu zakupu urządzenia. Gwarancja przestaje obowiązywać w przypadku zmian lub przeróbek urządzenia.

10. Dane techniczne

Wymiary:	119 x 155 x 315
Ciężar:	4,9 kg
System ładowania zszywek:	samozatrzaskowy mechanizm ładowania zszywek
Zszywki:	NE 6; NE 8 po 210 zszywek
Ilość arkuszy:	2-40 arkuszy
Rodzaje mocowania zszywek:	nierozłączne, rozłączne
Elektr. przewód zasilający:	3-żyłowy (3 x 0,75mm); dł. 2,0 m
Napięcie:	230 V; 50 Hz
Bezpiecznik sieciowy:	min. 3,15 A
Kolejność impulsów:	30 impulsów/min; AB 1/1
Emisja hałasu:	73 dB(A)

1. Všeobecně

Elektrický sponkovač NOVUS B 100 EL je konstruován pro síťové napětí 230 V střídavý proud (50 Hz). Přístroj je konstruován pro provoz s přestávkami AB 1/1 (1 s sponkování, 1 s přestávka). Toto odpovídá trvalému provozu při max. 30 sešití/min (viz údaje na typovém štítku). Při delším nepoužívání je vhodné odpojit přístroj od sítě. Typická, jako A hodnocená, hladina akustického tlaku činí L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Plnění přístroje (obr. A)

Stisknutím knoflíku (1) se otevře klapkový uzávěr (2). Zásobník na spony (3) vytáhnout a naplnit ho originálními sponami NOVUS NE 6, popř. originálními sponami NOVUS NE 8. Zásobník zasunout zpět, nechat zaskočit a zavřít klapkový uzávěr.

3. Pracovní pokyny (obr. B)

- Přístroj naplnit (viz poz. 2)
 - Síťovou zástrčku zapojit (Síťová zásuvka musí být lehce přístupná.)
 - Provozuschopnost je signalizována zelenou světelnou diodou (4), když zásobník zapadne a vizír je uzavřen
 - Otočný spínač (5) nastavit na příslušnou sílu úderu.
 - Spojovaný materiál zasunout až po spuštění sešití.
- Vytažením spojeného materiálu je kontaktní doraz opět uvolněn pro další sešívání.

4. Spony Novus NE 6 a NE 8

Než spony vložíte, dbejte prosím na správnou velikost spon, která je udána na přístroji. U elektrických sponkovačů Novus používat pouze originální spony Novus. Při použití špatných spon může dojít k poruchám a k poškození Vašeho elektrického sponkovače Novus, za které neručíme. Na sešívání cca 2-25 listů používejte prosím NOVUS NE 6, na sešívání cca 20-40 listů NOVUS NE 8.

5. Hloubka sešívání (obr. C)

Elektrický sponkovač Novus disponuje přestavitelným dorazem (6) pro cca 5 mm až cca 50 mm hloubku sešívání. Pomocí vpravo se nacházejícího posuvného knoflíku může být posouváním dopředu nebo dozadu doraz nastaven na požadovanou hloubku sešívání, tzn. vzdálenost spon od okraje papíru.

6. Pevné a rozebíratelné sešívání (obr. D)

Možná jsou pevná a rozebíratelná sešití. Nastavení se provádí na přístroji stisknutím a otočením kovového otočného knoflíku (7).

7. Poruchy (obr. E)

Pozor: při otvírání přístroje, resp. při sáhnutí do pracovní oblasti sponkovačky nejdříve vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí způsobené pohyblivými díly uvnitř přístroje, nepřiblížovat prsty a ostatní části těla (11). Při event. vyskytnuvších se poruchách musí být zjištěn zdroj poruchy.

- Nepravidelné sponkování. Používáte originální spony Novus správné velikosti? Prosím přesvědčte se o tom.
- Spony nepronikají materiálem. Minimálně 3 mm špičky spon musí proniknout zadní stranou sešívaneho materiálu, aby bylo docíleno bezvadného sešití.

- Přístroj pracuje, ale nesešívá. Možná je prázdný zásobník na spony? Pokud se některá spona vzpříčila, používejte jako nástroj jednu jednotlivou sponu, ale ne nůž, šroubovák nebo pod., protože byste tím lehce mohli poškodit zásobník.

Nepoužívejte prosím násilí!

Pokud nedosáhnete požadovaného úspěchu, může být chyba na zasouvacím sešivači. Na vyjmutí zasouvacího sešivače z přístroje vytáhněte nejdříve síťovou zástrčku, položte přístroj na bok, poté odstraňte na spodní straně přístroje dva šrouby s rýhovanou hlavou (8). Přístroj opět postavte na gumové nožky, destičku pro sešívání (9) lehce nadzvednout a směrem vpřed vyjmout. Vrchní díl (10) zasouvacího sešivače tlačít směrem dolů a sešivač směrem dopředu vyjmout. Nyní mohou být event. vzpříčené spony odstraněny, nebo sponkovač vyčištěn. Při montáži postupovat v opačném pořadí.

- Přístroj nespouští prosím přezkontrolujte...
 - ... zda je připojena síťová zástrčka
 - ... zda dioda (4) svítí
 - ... zda klapkový uzávěr (2) zaskočil
 - ... zda je zásuvka popř. pojistky v pořádku
 Pokud i přes kontrolu není možné nalézt chybu, vyhledejte prosím odborníka. Pokud je nutná výměna síťového kabelu, smí být provedena pouze odborným personálem za použití originálního náhradního dílu s nastříknutým odlehčením od tahu.

8. Údržba přístroje

Všechny mechanicky silně namáhané díly by měly být čas od času lehce naolejovány popř. namazány tukem. Elektrický sponkovač NOVUS B 100 EL by měl být podle stupně používání - minimálně ale jednou ročně - dán do údržby.

9. Záruka

Elektrické sponkovače NOVUS B 100 EL jsou přesné přístroje. Přebíráme záruku po dobu 2 let při řádném zacházení a při používání originálních spon NOVUS NE 6 a NE 8. Při nároku na záruku prosím přiložit doložení dne dodávky v podobě pokladního bloku, faktury nebo dodacího listu. Záruka zaniká, pokud byly na přístroji provedeny změny nebo přestavby.

10. Technická data

Rozměry:	119 x 155 x 315
Hmotnost:	4,9 kg
Systém plnění:	plnicí mechanika vyskakující přihrádky
Spony:	NE 6; NE 8 vždy 210 spon
Počet listů:	2-40 listů
Druhy sešívání:	sešívání pevné, sešívání volné
Elektrické přív. vedení:	3žilové (3 x 0,75 mm); 2,0 m dlouhé
Napětí:	230 V; 50 Hz
Pojistka sítě:	min. 3,15 A
Sled impulzů:	30 impulzů/min; AB 1/1
Emise hluku:	73 dB(A)

1. Общо описание

Електрическият телбод на NOVUS B 100 EL е предвиден за напрежение на мрежата 230 V и променлив ток (50 Hz). Уредът е предназначен за прекъсващ режим на работа AB 1/1 (1 сек. захващане, 1 сек. спиране). Това съответства на продължителен режим на работа при максимално 30 захващания/мин. (виж етикета с технически данни). Когато уредът не се използва продължително време, се препоръчва изключването му от мрежата. Нормално определеното с А ниво на звука е L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Зареждане на уреда (фиг. А)

Чрез натискане на бутона (1) се отваря клапата (2). Изтеглете магазина (3) и го напълнете с оригинални телчета за захващане NOVUS NE 6 или NOVUS NE 8. Вкарайте магазина обратно, оставете го да се фиксира и затворете клапата.

3. Указания за работа (фиг. Б)

- Заредете уреда (виж поз. 2)
- Включете щепсела в мрежата (Контактът трябва да бъде на лесно достъпно място.)
- Готовността на уреда за работа се сигнализира чрез зелен светодиод (4), когато пълнителят е вкаран в гнездото и визьорът е затворен.
- Настройте въртящия се прекъсвач (5) на съответната сила на удар.
- До задействане на захващането закопчаваният материал трябва да бъде вкаран в телбода. Чрез издърпване на захващания материал контактният ограничител се освобождава за ново захващане.

4. Телчета за захващане на NOVUS NE 6 и NOVUS NE 8

Преди да поставите телчета, обърнете внимание на правилната големина, посочена върху уреда. Използвайте за електрически телбод на NOVUS само оригинални телчета за захващане на NOVUS. При използване на некачествени телчета може да се стигне до повреди и неизправности на Вашия електрически телбод, за които ние не носим отговорност. За захващане на около 2-25 листа използвайте NOVUS NE 6, а за 20-40 листа - NOVUS NE 8.

5. Дълбочина на захващане (фиг. В)

Електрическият телбод на NOVUS притежава регулируем ограничител (6) за дълбочина на подаване от около 5 до около 50 мм. С намирация се откъсно подвижен бутон посредством преместване напред или назад ограничителят може да се настрои на желаната дълбочина на захващане, т.е. разстоянието от телчетата до края на хартията.

6. Статично и подвижно захващане (фиг. Г)

Възможни са статично и подвижно захващане. Настройването става на долната страна на уреда чрез натискане и въртене на въртящия се метален бутон (7).

7. Повреди (фиг. Д)

Внимание: При отваряне на уреда, респ. при навлизане в работното пространство на телбода, трябва да се издърпа щепселът. Опасност от въртящи се части във вътрешността, пръстите и другите части на тялото да се държат на разстояние (11). При евентуална поява на повреда трябва да се установи нейния източник.

- Неправилно захващане. Използвате ли оригинални телчета NOVUS с правилна големина? Моля, проверете това.

- Телчетата не преминават. Върховете на телчетата трябва да преминат най-малко 3 мм през обратната страна на материала за захващане, за да се постигне безупречно захващане.

- Уредът работи, но не захваща. Проверете има ли заредени телчета? Ако има блокирало телче, като инструмент за отстраняването му използвайте друго отделно телче, но не и нож, отвертка и др. подобни, защото те могат лесно да повредят магазина.

Не прилагайте сила!

Ако проверката не даде резултат, повредата може да се дължи на механизма за захващане. За да извадите механизма от уреда, най-напред изключете щепсела, сложете уреда настрана, след това отстранете двата болта с назъбена глава (8) на долната страна на уреда. Поставете уреда отново на гумените крачета, повдигнете леко лицевата плоча (9) и я изтеглете напред. Натиснете горната част (10) на механизма за захващане надолу и издърпайте телбода напред. Сега могат да бъдат отстранени евентуално блокирани телчета или телбодът да бъде почистен. При сглобяване действайте в обратната последователност.

- Уредът не се задейства
Проверете,
... дали щепселът е включен
... дали диодът свети (4)
... дали клапата (2) е фиксирана
... дали контактът, респ. предпазителят е изправен
Ако и след проверката не установите причината, обърнете се към специалист. Ако трябва да се извърши подмяна на захващания кабел, той трябва да бъде заменен от квалифициран персонал с оригинална резервна част с механизъм за освобождаване.

8. Поддръжка на уреда

Всички подложени на силно механично натоварване части трябва периодично да се смазват леко или гресират. Според степента си на използване електрическият телбод NOVUS B 100 EL трябва да се дава за технически преглед, но най-малко веднъж годишно.

9. Гаранция

Електрическите телбоди NOVUS B 100 EL са уреди с висок клас на точност. Поемаме гаранция от 2 години при компетентно боравене и употреба на оригинални телчета NOVUS NE 6 и NE 8. При гаранционни претенции представете документ за деня на доставката, напр. касов бон, фактура или документ за доставка. Гаранцията отпада в случай, че по уреда са извършени промени или пренастройки.

10. Технически данни

Размери:	119 x 155 x 315
Тегло:	4,9 kg
Система за зареждане:	пружинна механика за зареждане
Телчета:	NE 6; NE 8 по 210 броя
Количество листи:	2-40 листа
Видове захващане:	статично и подвижно
Захранващ електрически кабел:	трижilen (3 x 0,75 mm); дълг 2,0 m
Напрежение:	230 V; 50 Hz
Предпазителят за мрежата:	минимум 3,15 A
Последователност на импулсите:	30 импулса/мин; AB 1/1
Емисия на шум:	73 dB(A)

1. Generalităţi

Capsatorul electric NOVUS B 100 EL este prevăzut pentru o tensiune de reţea de curent alternativ de 230 V (50 Hz). Aparatul este conceput pentru funcţionarea intermitentă AB 1/1 (1 secundă capsează, 1 secundă se opreşte). Aceasta corespunde unei funcţionări de durată de max. 30 de capsări/min. (vezi datele de pe plăcuşa cu tipul aparatului). În cazul unei pauze îndelungate se recomandă scoaterea aparatului de la reţea. Nivelul presiunii sonore tipice evaluată A este L_{pAmax} , 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Încărcarea aparatului (fig. A)

Prin apăsarea butonului (1) se deschide clapa (2). Se scoate magazinul cu clame (3) şi se umple cu clame de capsat originale NOVUS NE 6, respectiv cu clame de capsat originale NOVUS NE 8. Magazinul se împinge înapoi în lăcaşul pe care îl închide clapa.

3. Indicaţii de lucru (fig. B)

- Se încarcă aparatul (vezi poz. 2)
- Se introduce ştecherul în priză (priza de reţea trebuie să fie uşor accesibilă)
- Starea de funcţionare este semnalizată de către o diodă verde luminiscentă (4), atunci când magazinul s-a blocat şi viziera s-a închis.
- Butonul rotitor (5) se fixează pe puterea de apăsare corespunzătoare.
- Materialul de capsat se împinge până se declanşează capsarea.
Prin retragerea materialului de capsat opritorul de contact este din nou liber pentru o nouă capsare.

4. Clamele de capsat Novus NE 6 şi NE 8

Înainte de a introduce clamele de capsat fiiţi atenţi şi rugăm la mărirea corectă a acestora care este indicată pe aparat. La capsatoarele electrice Novus se vor folosi numai clame de capsare originale Novus. Folosirea clamelor de capsare false poate duce la dereglarea şi deteriorarea capsatorului dumneavoastră electric Novus, pentru care noi nu preluăm garanţia. Pentru capsarea a ca. 2 – 25 pagini utilizaţi şi rugăm NOVUS NE 6, pentru capsarea a ca. 20 – 40 pagini NOVUS NE 8.

5. Adâncimea de capsare (fig. C)

Capsatorul electric Novus deţine un opritor reglabil (6) pentru o adâncime de capsare de ca. 5 mm până la aproximativ 50 mm. Cu butonul de împingere din partea dreaptă, opritorul poate fi fixat pe adâncimea de capsare dorită prin deplasarea lui în faţă sau în spate, asta însemnând distanţa dintre clamele de capsare şi marginea hârtiei.

6. Capsare fixă şi detaşabilă (fig. D)

Capsările fixe şi detaşabile sunt posibile. Reglarea se efectuează la partea inferioară a aparatului prin apăsarea butonului de rotire metalic (7).

7. Dereglări (Abb. E)

Atenţie: la deschiderea aparatului, respectiv atunci când introduceţi mâna în intervalul de lucru al capsatorului se va scoate ştecherul de la reţea. la deschiderea aparatului respectiv la introducerea mâinii în intervalul de lucru al capsatorului, se va scoate ştecherul din priză. Pericol datorită rotirii pieselor din interior, nu se vor introduce degetele sau alte părţi ale corpului (11). În caz de dereglare, trebuie căutată cauza acesteia.

- Capsare neregulată. Folosiţi clame de capsare originale Novus de mărime potrivită? Vă rugăm să vă convingeţi.
- Clamele nu pătrund. Pentru a se obţine o capsare perfectă, vârful clamelor trebuie să iasă cu cel puţin 3 mm pe partea opusă a materialului de capsat.

- Aparatul lucrează dar nu capsează. E posibil ca magazinul clamelor să fie gol? Dacă s-a blocat o clamă, pentru a o îndepărta folosiţi o altă clamă drept unealtă dar nu cuţitul, şurubelniţa sau ceva asemănător, deoarece magazinul poate fi uşor deteriorat.

Vă rugăm să nu forsaţi!

Dacă nu obţineţi rezultatul dorit, defectul poate fi la capsatorul glisant. Pentru a scoate capsatorul glisant din aparat, scoateţi mai întâi ştecherul de la reţea, aţezăţi aparatul pe o parte apoi scoateţi cele două şuruburi cu cap striat (8) de la partea inferioară a aparatului. Aparatul se aţeză din nou pe picioarele de cauciuc, platoul de capsare (9) se ridică uşor şi se scoate afară. Partea superioară a capsatorului glisant (10) se apasă şi se scoate capsatorul. Acum clamele eventual blocate pot fi îndepărtate sau capsatorul poate fi curăţat. Pentru montare se procedează în ordine inversă.

- Aparatul nu declanşează

Vă rugăm să verificaţi ...

... dacă ştecherul este conectat la reţea

... dacă dioda (4) luminează

... dacă clapa (2) se află în lăcaşul ei

... dacă priza respectiv siguranţa sunt în ordine

Dacă în pofida verificărilor nu se poate depista dereglarea, vă rugăm să consultaţi un specialist. Dacă este necesară schimbarea cablului de reţea, acesta va fi înlocuit numai de către un specialist cu o piesă originală cu descărcătorul de tensiune amortizat.

8. Întreţinerea aparatului

Toate piesele solicitate puternic trebuie schimbate din când în când unse cu ulei sau unsoare. Capsatorul electric NOVUS B 100 EL trebuie dat la curăţat cel puţin odată pe an – în funcţie de gradul de solicitare.

9. Garanţia

Capsatoarele electrice NOVUS B 100 EL sunt aparate de precizie. Noi preluăm o garanţie de 2 ani în cazul utilizării lor în conformitate cu sopul şi în cazul folosirii clamelor de capsat originale NOVUS NE 6 şi NE 8. În cazul pretenţiilor de garanţie vă rugăm să prezentaţi dovada zilei de livrare prin bonul de casă, factură sau foaia de livrare. Garanţia dispăre atunci când au survenit modificări la aparat.

10. Date tehnice

Dimensiunile:	119 x 155 x 315
Greutatea:	4,9 kg
Sistemul de încărcare:	Mecanică de încărcare prin compartiment rabatabil
Clamele:	NE 6; NE 8 câte 210 clame
Numărul de pagini:	2-40 pagini
Moduri de capsare:	capsare fixă, capsare detaşabilă
Racordarea electrică:	cablu triplu (3 x 0,75 mm); 2,0 m lungime
Tensiunea:	230 V; 50 Hz
Siguranţa de reţea:	min. 3,15 A
Ritmii impulsurilor:	30 impulsuri/min; AB 1/1
Emisiunea sonoră:	73 dB(A)

1. Общая характеристика

Электрический степлер "NOVUS B 100 EL" предназначен для эксплуатации от сети с переменным током 230 В (50 Гц). Настоящий степлер работает по принципу переменного действия АВ 1/1 (1 сек. - сшивание, 1 сек. - пауза), который соответствует постоянному действию - макс. 30 сшиваний/мин. (см. заводскую табличку). При продолжительных перерывах в работе степлер рекомендуется отключить от сети. Настоящее изделие класса А характеризуется максимальным уровнем шума L_{pAmax} , 1 с, 1 м = 73 дБ(А).

2. Загрузка скоб (Рис. А)

Нажав кнопку (1) открывается крышка магазина (2). Потяните магазин (3) и вложите в него скобы типа "NOVUS NE 6" или "NOVUS NE 8". Введите магазин обратно в корпус до полной фиксации и закройте крышку.

3. Порядок работы (Рис. Б)

- Загрузите степлер (см. пункт 2).
- Подключите электрическую вилку к штепсельной розетке (Должен быть обеспечен прямой доступ к розетке.)
- Готовность к эксплуатации сигнализируется загоранием зеленого светодиода (4) после запираания магазина и забрала.
- Установите регулятор (5) на требуемую силу удара.
- Вставьте предназначенный для сшивания материал до упора. Вынув сшитый материал из степлера, механизм сшивания готов к следующей операции.

4. Скобы "NOVUS NE 6" и "NOVUS NE 8"

При загрузке степлера скобами сравните тип скоб, указанный на степлере. Для сшивания электрическим степлером применяйте только скобы производства Novus. При сшивании скобами чужого производства могут возникнуть нарушения в работе и повреждения электрического степлера, за которые мы не несем ответственности. Для сшивания бумаги от 2 до 25 листов рекомендуется применять скобы типа "NOVUS NE 6", а от 20 до 40 листов - "NOVUS NE 8".

5. Глубина загрузки (Рис. В)

Электрический степлер марки Novus оснащен упором (6) для регулировки глубины загрузки в диапазоне 5 - 50 мм. С помощью упора, перемещаемого вперед или назад, может быть отрегулирована глубина загрузки, т.е. расстояние скобы от кромки листа бумаги.

6. Жёсткое и разъёмное сшивание (Рис. Г)

Имеется два варианта сшивания - жёсткое и разъёмное. Регулировка производится с помощью нажатия и поворота металлического регулятора (7).

7. Нарушения в работе (Рис. Д)

Внимание: При работах, связанных с загрузкой магазина или открыванием степлера, следует отсоединить вилку от розетки. Во избежание травмирования, запрещается касаться пальцами и другими частями тела движущихся внутренних частей (11). При возникновении нарушений в работе следует установить их причину.

- Некачественное сшивание. Проверьте, тип применяемых скоб производства Novus.
- Скоба не прокалывает бумагу. Для качественного сшивания требуется, чтобы длина концов скобы на обратной стороне

сшиваемого материала составляла не менее 3 мм.

- Степлер работает, но не сшивает. Проверьте, имеются ли скобы в магазине? В случае затора освободите застрявшую скобу, используя для этого другую скобу. Для предотвращения повреждений магазина запрещается применять нож, отвертку и прочие острые предметы.

Запрещается применять чрезмерное усилие!

Не устранив причину нарушения, проверьте толкатель степлера. Для удаления толкателя отключите вилку от розетки, положите степлер на боковую сторону и открутите два винта (8), находящихся на нижней стороне. Установите степлер снова на резиновые опоры и, приподняв рабочую платформу (9), удалите ее, потянув вперед. Надавите на верхнюю часть толкателя (10) и выньте его. Удалите застрявшие скобы и произведите его очистку. Сборка степлера производится в обратном порядке.

- Степлер не срабатывает

Проверьте...

... подключена ли вилка к розетке,

... светится ли светодиод (4),

... закрыта ли крышка (2),

... безупречность работы розетки и сетевого предохранителя.

Не найдя причину, обратитесь за помощью в сервисную службу.

В случае необходимости замены соединительного шнура, заменять его следует специалистам на шнур, оснащенный устройством, предотвращающим натяжение шнура, фирменного производства.

8. Техническое обслуживание

Механические детали следует регулярно смазывать машинным маслом или смазкой. Электрический степлер "NOVUS B 100 EL" рекомендуется ежегодно подвергать техническому осмотру.

9. Гарантия

Электрические степлеры марки "NOVUS B 100 EL" представляют собой прецизионные инструменты. Настоящие изделия имеют гарантию - 2 года, при условии, что эксплуатация производится по назначению и, что применяются скобы "NOVUS NE 6" и "NOVUS NE 8". При предъявлении гарантийного права, просим приложить кассовый чек, счет или товарную накладную, подтверждающую покупку товара. Гарантия не распространяется, если были произведены изменения конструкции изделия.

10. Технические данные

Габаритные размеры: 119 x 155 x 315

Вес: 4,9 кг

Система загрузки: пружинный механизм

Скобы: NE 6; NE 8 по 210 шт.

Количество листов

бумаги: 2-40 листов

Вид сшивания: жёсткое и разъёмное

Соединительный шнур: 3-жильный (3 x 0,75 мм); длина 2,0 м

Сетевое напряжение: 230 В; 50 Гц

Сетевой

предохранитель: мин. 3,15 А

Частота сшивания: 30 сш./мин; АВ 1/1

Уровень шума: 73 дБ(А)

1. Γενικά

Το ηλεκτρικό συρραπτικό NOVUS B 100 EL προβλέπεται για τάση δικτύου 230 V εναλλασσόμενου ρεύματος (50 Hz). Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τη λειτουργία με διακοπές 1/1 (1 δευτ. συρραφή, 1 δευτ. διακοπή). Αυτό ανταποκρίνεται σε διαρκή λειτουργία το ανώτερο 30 συρραφές/λεπ. (βλ. στοιχεία πινακίδας τύπου). Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, γίνεται η σύσταση να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο. Η τυπική δοκιμασμένη στάθμη ακουστικής πίεσης είναι LpAmax, 1 s, 1 m = 73 dB(A).

2. Γέμισμα της συσκευής (εικ. Α)

Πατώντας το κουμπί (1) ανοίγει το κλαπέτο (2). Τραβήξτε έξω τη θήκη συρμάτων συρραφής (3) και γεμίστε την με αυθεντικά σύρματα συρραφής NOVUS NE 6, ή NOVUS NE 8. Επαναφέρετε τη θήκη στην αρχική της θέση μέχρι να ασφαλίσει και κλείνετε το κλαπέτο.

3. Οδηγίες λειτουργίας (εικ. Β)

- Γεμίστε τη συσκευή (βλ. ψηφίο 2).
- Συνδέστε το βύσμα δικτύου (Η πρίζα δικτύου θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη.)
- Η ετοιμότητα λειτουργίας σηματοδοτείται με πράσινη φωτοδίοδο (4) εφόσον ασφαλίσει η θήκη και κλείσει το σκόπευτρο.
- Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη (5) στην ανάλογη κρουστική δύναμη.
- Τα προς συρραφή αντικείμενα πρέπει να ωθούνται μέχρι να γίνει η συρραφή. Αποσύροντας τα προς συρραφή αντικείμενα ελευθερώνεται η επαφή αναστολής για μία νέα συρραφή.

4. Σύρματα συρραφής Novus NE 6 και NE 8

Πριν τοποθετήσετε σύρματα συρραφής, ελέγξτε το σωστό μέγεθος συρμάτων, το οποίο αναφέρεται πάνω στη συσκευή. Στο ηλεκτρικό συρραπτικό Novus χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά σύρματα συρραφής Novus. Σε περίπτωση εσφαλμένων συρμάτων συρραφής ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στο ηλεκτρικό σας συρραπτικό Novus, για τις οποίες δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Για συρραφή περ. 2-25 φύλλων παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε σύρματα συρραφής NOVUS NE 6, για συρραφή περ. 20-40 φύλλων NOVUS NE 8.

5. Βάθος συρραφής (εικ. C)

Το ηλεκτρικό συρραπτικό Novus διαθέτει ρυθμιζόμενη αναστολή (6) για βάση συρραφής από περ. 5 mm έως και περ. 50 mm. Με το δεξιά βρισκόμενο συρόμενο κουμπί μπορεί να ρυθμιστεί μετατοπίζοντας προς τα εμπρός ή προς τα πίσω η αναστολή στο επιθυμητό βάθος συρραφής, δηλ. η απόσταση των συρμάτων συρραφής προς την άκρη του χαρτίου.

6. Σταθερή και λυόμενη συρραφή (εικ. D)

Είναι εφικτό να γίνουν σταθερές και λυόμενες συρραφές. Η ρύθμιση γίνεται στην κάτω πλευρά της συσκευής πιέζοντας και στρέφοντας το μεταλλικό περιστρεφόμενο κουμπί (7).

7. Βλάβες (εικ. Ε)

Προσοχή: Κατά το άνοιγμα της συσκευής ή κατά την επέμβαση στον τομέα εργασίας του συρραπτικού θα πρέπει να αφαιρείται το βύσμα δικτύου. Κίνδυνος από κινούμενα εξαρτήματα στο εσωτερικό, δάκτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα σημεία αυτά (11). Σε περίπτωση ενδεχόμενων βλαβών πρέπει να εξακριβωθεί η πηγή σφάλματος.

- Ακανόνιστη συρραφή. Χρησιμοποιείτε αυθεντικά σύρματα συρραφής της Novus στο σωστό μέγεθος. Παρακαλούμε βεβαιωθείτε για αυτό.
- Τα σύρματα δεν διαπερνούν. Για να διασφαλιστεί άψογη συρραφή πρέπει να διαπερνούν στην πίσω πλευρά του προς συρραφή αντικειμέ-

νου τουλάχιστον 3 mm από τη μύτη των συρμάτων συρραφής.

- Η συσκευή λειτουργεί, αλλά δεν συρραπτεί. Μήπως είναι άδεια η θήκη συρμάτων συρραφής; Αν μπλοκαριστεί ένα σύρμα συρραφής, χρησιμοποιήστε ένα άλλο σύρμα συρραφής ως εργαλείο για να το απομακρύνετε, αλλά όχι όμως μαχαίρι, κατσαβίδι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο, διότι ενδέχεται να προκαλέσετε εύκολα βλάβη στη θήκη συρμάτων συρραφής.

Μην ασκείτε βία!

Αν δεν μπορείτε να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα, μπορεί το σφάλμα να έγκειται στο ωθούμενο συρραπτικό. Για να αφαιρέσετε το ωθούμενο συρραπτικό από τη συσκευή, τραβήξτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα, τοποθετήστε τη συσκευή πλευρικά και κατόπιν απομακρύνετε τις δύο βίδες με ροζέτα (8) από την κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε πάλι τη συσκευή στις πλαστικές βάσεις, σηκώστε ελαφρά την τράπεζα συρραφής (9) και αφαιρέστε την προς τα εμπρός. Πιέστε το επάνω μέρος (10) του ωθούμενου συρραπτικού προς τα κάτω και αφαιρέστε το συρραπτικό προς τα εμπρός. Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε ενδεχομένως μπλοκαρισμένα σύρματα ή να καθαρίσετε το συρραπτικό. Κατά τη συναρμολόγηση ακολουθείτε την αντίστροφη σειρά.

- Η συσκευή δεν συρραπτεί

Παρακαλούμε ελέγξτε...

... αν είναι στην πρίζα το βύσμα

... αν είναι αναμμένη η φωτοδίοδος (4)

... αν το κλαπέτο (2) έχει ασφαλίσει

... αν είναι εντάξει η πρίζα ή η ασφάλεια.

Αν παρόλο τον έλεγχο δεν μπορείτε να εντοπίσετε σφάλμα, απευθυνθείτε σε ειδικό. Αν είναι απαραίτητο να γίνει αντικατάσταση του καλωδίου, τότε η αντικατάστασή του επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με αυθεντικό ανταλλακτικό που διαθέτει στοιχείο αντοχής.

8. Συντήρηση της συσκευής

Όλα τα εξαρτήματα που επιβαρύνονται πολύ μηχανικά, θα πρέπει κάπου-κάπου να λαδώνονται ελαφρώς ή να λιπαίνονται. Το ηλεκτρικό συρραπτικό NOVUS B 100 EL θα πρέπει ανάλογα με το βαθμό χρησιμοποίησής του να παραδίδεται για συντήρηση τουλάχιστον όμως μία φορά το χρόνο.

9. Εγγύηση

Τα ηλεκτρικά συρραπτικά NOVUS B 100 EL είναι συσκευές ακριβείας. Αναλαμβάνουμε 2 χρόνια εγγύηση εφόσον γίνεται σωστός χειρισμός και χρησιμοποιούνται αυθεντικά σύρματα συρραφής NOVUS NE 6 και NE 8. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να επισυνάψετε αποδεικτικό ημερομηνίας παράδοσης μέσω αποδείξεως ταμείου, τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης. Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που γίνουν τροποποιήσεις ή μεταποιήσεις στη συσκευή.

10. Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις:	119 x 155 x 315
Βάρος:	4,9 kg
Σύστημα πλήρωσης:	Ελαττωματικός μηχανισμός πλήρωσης
Σύρματα:	NE 6, NE 8 από 210 σύρματα
Ποσότητα χαρτίου:	2-40 φύλλα
Είδος συρραφής:	Συρραφή σταθερή, συρραφή λυόμενη
Ηλεκτρικό καλώδιο:	3 συρμάτων (3 x 0,75mm), μήκος 2,0 m
Τάση:	230 V; 50 Hz
Ασφάλεια δικτύου:	τουλάχισ. 3,15 A
Σειρά παλμών:	3 εκ/μλ/λεπ., λειτ. διακ. 1/1
Εκπομπή θορύβου:	73 dB(A)

1- عموميات

(ب) الدبابيس لا تخترق الورق. يجب ظهور رأس الدبوس 3 مم على الأقل على ظهر الورق لكي يكون التدبيس صحيحاً.
(ج) الجهاز شغال لكنه لا دبس. هل يمكن أن يكون مشط الدبابيس فارغ؟ في حال وجود دبوس عالق، عليكم استعمال دبوس واحد كأداة لإبعاده، لا تستعملوا سكين، مفك براغي أو ما شابه ذلك لإزالته، حيث يمكن إتلاف المشط.

رجاء عدم استخدام القوة!

في حال عدم الحصول على النتيجة المطلوبة، يمكن أن يرجع سبب العطل إلى تجهيز التدبيس. لإخراج تجهيز التدبيس من الجهاز، افصلوا القابس من التيار الكهربائي، ضعوا الجهاز على جانبه، بعد ذلك يتم حل البرغيين المخشين (8) في أسفل الجهاز. يعاد وضع الجهاز ثانية على القوائم المطاطية، ترفع قاعدة التدبيس (9) قليلاً إلى أعلى وتسحب إلى الأمام. يضغط على الجزء العلوي (10) من تجهيز التدبيس إلى أسفل ويسحب المدبس إلى الأمام. يمكن الآن إزالة الدبابيس العالقة في حال وجودها أو تنظيف المدبس. عند إعادة تركيب الجهاز، يجب اتباع نفس الخطوات عكسياً.

(د) الجهاز لا يطلق

الرجاء فحص،

... ما إذا كان الجهاز موصولاً بالتيار الكهربائي

... ما إذا كان الصمام الثنائي (الدايود) (4) مضاء

... ما إذا كان الغطاء (2) مغلق بإحكام

... ما إذا كان القابس أو المنصهر سليماً

إذا لم تجدوا سبب العطل رغم الفحص، عليكم استشارة فني. في حال لزوم استبدال كابل التوصيل بالتيار الكهربائي، يجب أن يتم ذلك من قبل فني مع استعمال قطعة الغيار الأصلية ذات مخفف الشد المبوخ.

8- صيانة الجهاز

يجب من وقت لآخر تزييت القطع المعرضة للاستعمال الشديداً أو تشحيمها قليلاً. يجب إرسال الدباسة الإلكترونية B 100 EL حسب استعمالها - مرة في السنة على الأقل - للصيانة.

9- الضمان

أجهزة التدبيس الإلكترونية B 100 EL من NOVUS هي أجهزة دقيقة. تضمن الجهاز لعامين في حال استعماله بطريقة سليمة واستخدام دبابيس NE6 و NE8 الأصلية من NOVUS. عند استحقاق الضمان، يجب أن يرفق إثبات تاريخ الشراء عن طريق تقديم الوصل، الفانورة أو بطاقة التوريد. يسقط حق الضمان عند إجراء تغييرات أو تعديلات في تصميم الجهاز.

10- البيانات الفنية

القياسات:	315 x 155 x 119
الوزن:	4.9 كغ
تقنية التعبئة:	آلية خروج بيت التعبئة أوتوماتيكياً
الدبابيس:	N6 : N8 تحتوي كل منها على 210 دبابيس
عدد الأوراق:	40-2 ورقة
طرق التدبيس:	ثابت، يمكن فكها
كابل الكهرباء:	3 أسلاك (3 x 0.75 مم)؛ بطول 2.0 م
الجهد الكهربائي:	230 فولط؛ 50 هرتس
منصهر:	3.15 أمبير على الأقل
توتر النبضة:	30 نبضة/الدقيقة؛ AB 1/1
مستوى الصوت:	73 ديسبل (أ)

دباسة NOVUS الإلكترونية B 100 EL مصممة لتيار كهربائي 230 فولط متردد (50 هرتس). الجهاز مصمم للاستعمال المنقطع AB 1/1 ثانية واحدة تدبيس، ثانية واحدة توقف. هذا يعادل 30 تدبيسة/الدقيقة (أنظر التعليمات على لوحة الطراز). يُنصح بقل الجهاز في حال عدم استعماله. مستوى الصوت النوعي «أ» هو $LpAmax, 1s, 1m = 37$ ديسبل (أ).

2- تعبئة الجهاز (رسم A)

بالضغط على الزر (1) يُفتح الغطاء (2). يُسحب مشط الدبابيس (3) ويُعبأ بدبابيس «نوفوس» الأصلية NOVUS NE6 أو NOVUS NE8. يعاد إدخال المشط حتى يثبت ثم يُعاد غلق الغطاء.

3- طريقة العمل (رسم B)

- تعبئة الجهاز (أنظر وضع 2).
- وصل القابس بالتيار الكهربائي. (يجب أن يكون الوصول إلى القابس سهلاً).
- إضاءة الصمام الثنائي (دايود) الخضراء (4) تشير إلى استعداد الجهاز للعمل، في حال ثبات المشط وإغلاق الصوب.
- تضبط قوة الضربة بوضع المفاح الدوار (5) على الوضع المناسب.
- يجب مواصلة إدخال ما يراد تدبيسه حتى يتم الإطلاق. يسحب الأوراق بعد تدبيسها يتم تجهيز الجهاز لعملية تدبيس جديدة.

4- دبابيس NOVUS NE6 و NOVUS NE8

انتبهوا أن تضعوا الدبابيس في الجهاز إلى قياس الدبابيس الصحيح المحدد على الجهاز. استعملوا في جهاز التدبيس الإلكتروني دبابيس «نوفوس» الأصلية فقط. عند استعمال دبابيس خاطئة، يمكن تعطل أو تلف جهاز تدبيسكم الإلكتروني، الذي لن تحمل مسؤوليته. استعملوا NOVUS NE6 لتدبيس 2-25 ورقة، بينما يجب استعمال NOVUS NE8 لتدبيس 20-40 ورقة.

5- عمق التدبيس (رسم C)

لدباسة «نوفوس» الإلكترونية أداة متحركة (6) قابلة للضغط لعمق تدبيس بين حوالي 5 و 50 مم. يمكن الحصول على عمق التدبيس المطلوب بتحريك الزر السحاب الموجود على جانب الجهاز الأيمن إلى الأمام أو إلى الخلف، هذا يعني مسافة الدبوس من حافة الورقة.

6- تدبيس دائم وتدبيس يمكن فكه (رسم D)

التدبيس الثابت والتدبيس القابل للفك ممكن. يتم الضغط في أسفل الجهاز بالضغط على الزر المعدني الدوار (7) ومن ثم تدويره.

7- العطل (رسم E)

تحذير: عند فتح أو إدخال اليد في مجال عمل الدباسة، يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
خطر ناتج عن أجزاء متحركة في داخل الجهاز، احفظ الأصابع وأعضاء الجسم الأخرى (11) بعيداً عن مجال الخطر.
عند تعطل الجهاز، يجب البحث عن مصدر العطل.

(أ) تدبيس غير منظم. هل تستعملون دبابيس «نوفوس» الأصلية في القياس الصحيح؟ الرجاء التأكد من ذلك.

